

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 13



Izdevums
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

53. sējums

2010. gada 20. janvāris

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
I	<i>Rezolūcijas, ieteikumi un atzinumi</i>	
	ATZINUMI	
	Eiropas Centrālā banka	
2010/C 13/01	Eiropas Centrālās bankas atzinums (2010. gada 8. janvāris) par priekšlikumiem trīs Eiropas Parlamenta un Padomes regulām, ar kurām izveido Eiropas Banku iestādi, Eiropas Apdrošināšanas un fondēto pensiju iestādi un Eiropas Vērtspapīru un tirgu iestādi (CON/2010/5)	1
II	<i>Informācija</i>	
	EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU, STRUKTŪRU, BIROJU UN AĢENTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI	
	Eiropas Komisija	
2010/C 13/02	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.5502 – Merck/Schering-Plough) ⁽¹⁾ ...	10
2010/C 13/03	Komisijas paziņojums par iestādi, kas pilnvarota izdot autentiskuma apliecības saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 620/2009	11

LV

Cena:
EUR 4

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums nākamajā lappusē)

2010/C 13/04	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.5731 – AXA LBO FUND IV/Home Shopping Europe) ⁽¹⁾	12
--------------	---	----

IV Paziņojumi

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU, STRUKTŪRU, BIROJU UN AĢENTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Eiropas Komisija

2010/C 13/05	Euro maiņas kurss	13
--------------	-------------------------	----

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

2010/C 13/06	Dalībvalstu sniegtā informācija par valsts atbalstu, kas piešķirts saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 800/2008, kas atzīst noteiktas atbalsta kategorijas par saderīgām ar kopējo tirgu, piemērojot Līguma 87. un 88. pantu (vispārējā grupu atbrīvojuma regula) ⁽¹⁾	14
2010/C 13/07	Dalībvalstu sniegtā informācija par valsts atbalstu, kas piešķirts saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 800/2008, kas atzīst noteiktas atbalsta kategorijas par saderīgām ar kopējo tirgu, piemērojot Līguma 87. un 88. pantu (vispārējā grupu atbrīvojuma regula) ⁽¹⁾	19
2010/C 13/08	Dalībvalstu sniegtā informācija par valsts atbalstu, kas piešķirts saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 800/2008, kas atzīst noteiktas atbalsta kategorijas par saderīgām ar kopējo tirgu, piemērojot Līguma 87. un 88. pantu (vispārējā grupu atbrīvojuma regula) ⁽¹⁾	24
2010/C 13/09	Dalībvalstu sniegtā informācija par valsts atbalstu, kas piešķirts saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 800/2008, kas atzīst noteiktas atbalsta kategorijas par saderīgām ar kopējo tirgu, piemērojot Līguma 87. un 88. pantu (vispārējā grupu atbrīvojuma regula) ⁽¹⁾	29
2010/C 13/10	Izraksts no lēmuma par “Bank of Credit and Commerce International” saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2001/24/EK par kredītiestāžu reorganizāciju un likvidāciju	34



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

I

(Rezolūcijas, ieteikumi un atzinumi)

ATZINUMI

EIROPAS CENTRĀLĀ BANKA

EIROPAS CENTRĀLĀS BANKAS ATZINUMS

(2010. gada 8. janvāris)

par priekšlikumiem trīs Eiropas Parlamenta un Padomes regulām, ar kurām izveido Eiropas Banku iestādi, Eiropas Apdrošināšanas un fondēto pensiju iestādi un Eiropas Vērtspapīru un tirgu iestādi

(CON/2010/5)

(2010/C 13/01)

Ievads un juridiskais pamats

Eiropas Centrālā banka (ECB) 2009. gada 6. oktobrī saņēma Eiropas Savienības Padomes lūgumu sniegt atzinumu par 1) priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko izveido Eiropas Banku iestādi ⁽¹⁾ (turpmāk tekstā “ierosinātā EBI regula”); 2) priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko izveido Eiropas Apdrošināšanas un fondēto pensiju iestādi ⁽²⁾ (turpmāk tekstā “ierosinātā EAFPI regula”); un 3) priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko izveido Eiropas Vērtspapīru un tirgu iestādi ⁽³⁾ (turpmāk tekstā “ierosinātā EVTI regula”);

ECB kompetence sniegt atzinumu par katru no trīs ierosinātajām regulām (turpmāk tekstā “ierosinātās regulas”) pamatojas uz Līguma par Eiropas Savienības darbību 127. panta 4. punktu un 282. panta 5. punktu, jo ierosinātajās regulās ir ietvertas normas, kas ietekmē Eiropas Centrālo banku sistēmas (ECBS) uzdevumu sniegt palīdzību tādas politikas sekmīgā īstenošanā, kas attiecas uz kredītiestāžu uzraudzību un finanšu sistēmas stabilitāti, kā noteikts Līguma 127. panta 5. punktā. Tā kā šie trīs dokumenti attiecas uz trīs jaunu Eiropas uzraudzības iestāžu (EUI) izveidi, kuras veidos daļu no Eiropas Finanšu uzraudzības sistēmas (EFUS), ECB vienkāršības labad ir pieņēmusi vienotu atzinumu par ierosinātajām regulām.

Šajā atzinumā ietvertie apsvērumi skatāmi saistībā ar ECB 2009. gada 26. oktobra Atzinumu CON/2009/88 par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par Kopienas finanšu sistēmas makrouzraudzību un Eiropas Sistēmisko risku komitejas izveidošanu un par priekšlikumu Padomes lēmumam, ar kuru Eiropas Centrālā bankai uztic konkrētus uzdevumus saistībā ar Eiropas Sistēmisko risku komitejas darbību (turpmāk tekstā attiecīgi “ierosinātā ESRK regula” un “ierosinātais ESRK lēmums”); šie abi priekšlikumi ir daļa no

⁽¹⁾ COM(2009) 0501 galīgā redakcija.

⁽²⁾ COM(2009) 0502 galīgā redakcija.

⁽³⁾ COM(2009) 0501 galīgā redakcija.

tiesību aktu kopuma, ko Komisija pieņēma 2009. gada 23. septembrī, ņemot vērā Eiropas finanšu uzraudzības reformu ⁽¹⁾.

Turklāt šie apsvērumi neskar ECB atzinumu par grozījumiem, ko Komisija ierosinājusi Kopienas finanšu sektora tiesību aktos kā nepieciešamu papildinājumu iepriekš minētajam tiesību aktu kopumam (turpmāk tekstā "ierosinātā Apkopotā direktīva") ⁽²⁾, un iespējamus citus ECB atzinumus par jebkuru citu tiesību akta projektu, kas pieņemts saistībā ar šo tiesību aktu kopumu.

Šajā atzinumā ietvertie jautājumi ir ierobežoti un attiecas uz to EUI izveidošanu un darbību, kurām ir tieša saistība ar ECB/ECBS un ESRK.

ECB Padome šo atzinumu ir pieņēmusi saskaņā ar Eiropas Centrālās bankas Reglamenta 17.5. panta pirmo teikumu.

Vispārīgi apsvērumi

Ierosinātā Eiropas Savienības institucionālā uzraudzības sistēma

1. Ierosinātās regulas ir plašas ES institucionālās uzraudzības sistēmas pārskatīšanas daļa, kurā ar EUI izveidošanu ir ietverta mikrouzraudzības stiprināšana un ESRK ir paredzēta kā jauna neatkarīga organizācija, kuras atbildībā ir saglabāt finanšu stabilitāti, veicot makrouzraudzību Eiropas līmenī, īpašus uzdevumus uzticot ECB, kā paredzēts Līguma 127. panta 6. punktā. ECB piedāvāto institucionālo sistēmu kopumā vērtē atzinīgi. ECB atzīmē, ka Ekonomikas un finanšu padome par vispārīgu pieeju ierosinātās sistēmas sakarā vienojās 2009. gada 2. decembrī ⁽³⁾.

Eiropas uzraudzības iestādes un tiesību aktu tuvināšana finanšu sektorā

2. Eiropadome 2009. gada 18.–19. jūnija aicināja izstrādāt Eiropas vienotu kodeksu, kas attiektos uz visām finanšu iestādēm vienotajā tirgū ⁽⁴⁾. Ierosinātās regulas atspoguļo vajadzību ieviest efektīvu instrumentu, ar ko izveidot saskaņotus tehniskos standartus finanšu pakalpojumos, lai ar vienota kodeksa palīdzību nodrošinātu līdzvērtīgus nosacījumus un atbilstošu aizsardzību noguldītājiem, ieguldītājiem un patērētājiem Eiropā ⁽⁵⁾. ECB šo pieeju vērtē atzinīgi, ņemot vērā tās konsekvento atbalstu ES finanšu pakalpojumu kodeksa izveidei. Turklāt EUI kā organizācijām ar izteikti specializētu kompetenci ir labas pozīcijas sniegt atbalstu finanšu sektora saskaņošanas procesā, dodot savu ieguldījumu augstas kvalitātes kopējas reglamentējošās un uzraudzības prakses izstrādē, jo īpaši, sniedzot atzinumus ES iestādēm un izstrādājot pamatnostādnes, ieteikumus un tehnisko standartu projektus ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Pēc Līguma par Eiropas Savienību un Līguma par Eiropas Savienības darbību (LESD) stāšanās spēkā 2009. gada 1. decembrī jaunais juridiskais pamats ierosinātajām regulām un ierosinātajai ESRK regulai ir LESD 114. pants (bijušais Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 95. pants). Ierosinātā ESRK lēmuma jaunais juridiskais pamats ir LESD 127. panta 6. punkts (bijušais Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 105. panta 6. punkts), no kura izriet, ka ESRK lēmums tiks pārstrādāts regulā.

⁽²⁾ Padome 2009. gada 25. novembrī oficiāli konsultējās ar ECB par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai, ar ko groza Direktīvas 1998/26/EK, 2002/87/EK, 2003/6/EK, 2003/41/EK, 2003/71/EK, 2004/39/EK, 2004/109/EK, 2005/60/EK, 2006/48/EK, 2006/49/EK un 2009/65/EK saistībā ar Eiropas Banku iestādes, Eiropas Apdrošināšanas un fondēto pensiju iestādes un Eiropas Vērtspapīru un tirgu iestādes pilnvarām, COM(2009) 0576 galīgā redakcija.

⁽³⁾ Sk. priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko izveido Eiropas Banku iestādi (EBI) – prezidentvalsts kompromisa dokuments, par ko vienojusies *Ecofin* Padome (2009/0142(COD) – 16748/1/09 REV1), priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko izveido Eiropas Apdrošināšanas un fondēto pensiju iestādi (EAFPI) – prezidentvalsts kompromisa dokuments (2009/0143(COD) – 16749/1/09 REV1), un priekšlikums Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko izveido Eiropas Vērtspapīru un tirgu iestādi (EVTI) – prezidentvalsts kompromisa dokuments (2009/0144(COD) – 16751/1/09 REV1).

⁽⁴⁾ Sk. Eiropadomes 2009. gada 18.–19. jūnija Prezidentūras secinājumus, 8. lpp. un Eiropas Ekonomikas un finanšu padomes 2009. gada 9. jūnija Secinājumus, pieejami <http://www.europa.eu>

⁽⁵⁾ Sk. ierosinātās EBI regulas 14. ievilkumu, ierosinātās EVTI regulas 14. ievilkumu un ierosinātās EAFPI regulas 13. ievilkumu.

⁽⁶⁾ Sk. ierosināto regulu 6. panta 1. punkta a) apakšpunktu.

Īpaši apsvērumi

Attiecības starp Eiropas uzraudzības iestādēm un Eiropas Sistēmisko risku komiteju (ESRK)

3. ECB īpaši atbalsta efektīvus institucionālos pasākumus sadarbībai starp EUI un ESRK. Tam nepieciešamas efektīvas informācijas apmaiņas procedūras, lai nodrošinātu sekmīgu uzraudzības mijiedarbību makrouzraudzības un mikrouzraudzības līmenī, kā arī ESRK savlaicīgas piekļuves iespējas visai attiecīgajai informācijai, kas vajadzīga tās uzdevumu pildīšanai, t. sk. mikrouzraudzības informācijai, kura nepieciešama makrouzraudzības analīzei ⁽¹⁾. Šajā sakarā ECB atzīmē, ka EUI viens no galvenajiem uzdevumiem attiecas uz sadarbību ar ESRK, jo īpaši attiecībā uz informācijas nodrošināšanu, kas komitejai nepieciešama uzdevumu izpildei ⁽²⁾. Lai arī ECB atzinīgi vērtē faktu, ka ierosinātās regulas paredz ciešu ESRK iesaisti jaunajā mikrouzraudzības sistēmā, šajā saistībā tā ierosina grozījumu, lai nodrošinātu šķēršļu likvidāciju netraucētai informācijas plūsmai starp ESRK un EFUS (šajā nolūkā sk. ierosināto 7. grozījumu). Ierosināto regulu noteikumi attiecībā uz konfidencialas informācijas apmaiņu papildinās citus attiecīgos ES noteikumus šajā jomā, t. sk. ierosināto ESRK regulu.

Attiecības starp Eiropas uzraudzības iestādēm un ECBS

4. Saskaņā ar Līguma 127. panta 5. punktu ECB un ECBS nacionālās centrālās bankas (NCB) ir cieši iesaistītas pašreizējā ES finanšu arhitektūrā, ņemot vērā to pilnvaras un tehnisko kompetenci. Ierosinātajām regulām ir jānodrošina arī pienācīga ECB un, vajadzības gadījumā, ECBS nacionālo centrālo banku institucionālā piesaiste un dalība attiecībā uz EUI un jaunizveidotajām komitejām.
5. Konkrēti, ECBS iesaiste maksājumu, klīringa un norēķinu sistēmās atspoguļo uzdevumu, kas tai paredzēts Līguma 127. panta 2. punktā, t. i., veicināt "maksājumu sistēmu vienmērīgu darbību". Droša un efektīva pēctirdzniecības vērtspapīru tirgus infrastruktūra ir finanšu sistēmas būtisks komponents, un jebkurai nepareizai vērtspapīru klīringa un norēķinu sistēmas darbībai var būt nopietna sistēmiska ietekme uz norēķinu sistēmu vienmērīgu darbību, kā arī finanšu stabilitāti. ņemot vērā centrālo banku pārraudzības uzdevumus attiecībā uz maksājumu, klīringa un norēķinu sistēmām, ir vajadzīga efektīva sadarbība starp centrālajām bankām, tām veicot pārraudzības uzdevumus, un uzraudzības iestādēm ⁽³⁾.
6. Nesenie notikumi ir apstiprinājuši, ka centrālās bankas saistībā ar krīzi var lielā mērā tikt piesaistītas kā banku sistēmas likviditātes nodrošinātājas. Īpaši gadījumos, ja krīze izpaužas kā notikums, kas saistīts ar likviditātes apstākļiem naudas tirgos un/vai maksājumu vai vērtspapīru norēķinu sistēmu darbību ⁽⁴⁾.

Krīzes apstākļos centrālo banku piekļuve finanšu iestāžu uzraudzības informācijai var būt nepieciešama makrouzraudzības vadībai, maksājumu, klīringa un norēķinu sistēmu pārraudzībai un finanšu stabilitātes saglabāšanu kopumā. ⁽⁵⁾ Tā kā ES finanšu sektora tiesību akti jau paredz informācijas apmaiņas iespējas

⁽¹⁾ Šajā saistībā sk. *Larosière High-Level Group* 2009. gada februāra ziņojumu par finanšu uzraudzību ES, Komisijas 2009. gada 27. maija Paziņojumu par finanšu uzraudzību (COM(2009) 0252 galīgā redakcija), Ekonomikas un finanšu padomes 2009. gada 9. jūnija Secinājumus un ierosinātās regulas (ierosinātās EBI regulas paskaidrojuma raksta 6.2.2. un 6.3. punkts un attiecīgie punkti pārējo divu ierosināto regulu paskaidrojuma rakstos).

⁽²⁾ Sk., piemēram, ierosināto regulu 6. panta 1. punkta d) apakšpunktu.

⁽³⁾ Sk. Eurosistēmas 2009. gada Uzraudzības ziņojumu, 2009. gada novembris, pieejams <http://www.ecb.europa.eu>

⁽⁴⁾ Šajā sakarā sk. Vienošanos memorandu par sadarbību starp finanšu uzraudzības iestādēm, centrālajām bankām un ES valstu finanšu ministriem par pārrobežu finanšu stabilitāti, 2008. gada jūnijs, pieejams <http://www.ecb.europa.eu>

⁽⁵⁾ Šajā sakarā sk. 2.1. līdz 2.4. punktu ECB 2006. gada 9. marta Atzinumā CON/2006/15, kas sniegts pēc Polijas finanšu ministra pieprasījuma, par finanšu iestāžu uzraudzības likumprojektu. Sk. arī 13. līdz 15. punktu ECB 2009. gada 5. marta Atzinumā CON/2009/17, kas sniegts pēc Eiropas Savienības Padomes pieprasījuma, par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai, ar kuru groza Direktīvu 2006/48 un 2006/49/EK attiecībā uz bankām, kas saistītas ar galvenajām iestādēm, dažiem pašu kapitāla posteņiem, lieliem riska darījumiem, uzraudzības pasākumiem un krīzes pārvaldību.

kompetento iestāžu un centrālo banku starpā ⁽¹⁾, gan praktisku iemeslu dēļ, gan arī konsekvences dēļ ir jānodrošina, ka ierosinātās regulas paredz līdzvērtīgus pasākumus informācijas apmaiņai starp EUI un ESRK savu attiecīgo uzdevumu izpildei.

EUI un atbilstība monetārās finansēšanas aizliegumam

7. Ja NCB saskaņā ar valsts tiesību aktiem ir kompetentā iestāde kredītiestāžu un/vai finanšu iestāžu uzraudzībai, NCB darbības šī uzdevuma izpildei nevar būt darbības, ko varētu uzskatīt par monetāro finansēšanu, kas aizliegta Līguma 123. pantā. Ciktāl katras EUI finansējumu veido obligātas iemaksas no nacionālajām iestādēm, kuras pilnvarotas uzraudzīt kredītiestādes un/vai finanšu iestādes ⁽²⁾, monetārās finansēšanas aizliegums neliedz NCB piedalīties EUI ieņēmumu veidošanā, kas šādos apstākļos būtu tikai pašas NCB uzraudzības uzdevumu izpildes finansēšana.

Redakcionāli priekšlikumi

ECB ieteiktie ierosināto regulu tekstu grozījumi (pamatojoties uz ierosinātās EBI regulas tekstu ⁽³⁾) konkrētu redakcionālo priekšlikumu un paskaidrojumu veidā ir izklāstīti pielikumā.

Frankfurtē pie Mainas, 2010. gada 8. janvārī

ECB prezidents

Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ Sk., piemēram, 12. pantu Eiropas Parlamenta un Padomes 2002. gada 16. decembra Direktīvā 2002/87/EK par papildu uzraudzību kredītiestādēm, apdrošināšanas uzņēmumiem un ieguldījumu sabiedrībām finanšu konglomerātos, ar kuru groza Padomes Direktīvas 73/239/EEK, 79/267/EEK, 92/49/EEK, 92/96/EEK, 93/6/EEK un 93/22/EEK, un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 98/78/EK un 2000/12/EK (OV L 35, 11.2.2003, 1. lpp.), 58. panta 5. punktu Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 21. aprīļa Direktīvā 2004/39/EK, kas attiecas uz finanšu instrumentu tirgiem, ar kuru groza Padomes Direktīvas 85/611/EEK un 93/6/EEK un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2000/12/EK un atceļ Padomes Direktīvu 93/22/EEK (OV L 145, 30.4.2004, 1. lpp.), 49. pantu Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 14. jūnija Direktīvā 2006/48/EK par kredītiestāžu darbības sākšanu un veikšanu (pārstrādāta redakcija) (OV L 177, 30.6.2006, 1. lpp.), un 70. pantu Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 25. novembra Direktīvā 2009/138/EK par apdrošināšanas un pārāpdrošināšanas iestāžu darbības sākšanu un veikšanu (Maksātspēja II) (pārstrādāta redakcija) (OV L 335, 17.12.2009, 1. lpp.).

⁽²⁾ Sk. ierosināto regulu 48. panta 1. punkta a) apakšpunktu.

⁽³⁾ Izņemot pēdējos trīs grozījumus, jo 11. un 12. grozījums attiecas uz ierosināto EVTI regulu, bet 13. grozījums gan uz ierosināto EVTI, gan arī uz ierosināto EAFPI regulu. 9. un 10. grozījums attiecas tikai uz ierosināto EBI regulu.

PIELIKUMS

Redakcionāli priekšlikumi ⁽¹⁾

Komisijas ierosinātais teksts	ECB ierosinātie grozījumi ⁽²⁾
-------------------------------	--

1. grozījums

EBI un EVTI regulu 21. ievilkums un EAFPI regulas 20. ievilkums

21. ievilkums	21. ievilkums
“(21) Ja pastāv būtiski apdraudējumi finanšu tirgu pienācīgai darbībai un integritātei vai finanšu sistēmas stabilitātei Kopienā, ir nepieciešama tūlītēja un saskaņota rīcība Kopienas līmenī. Tāpēc Iestādei jāpiešķir tiesības pieprasīt valstu uzraudzības iestādēm veikt īpašus pasākumus, lai novērstu ārkārtas situāciju. Tā kā ārkārtas situācijas noteikšana ir saistīta ar augstu piesardzības līmeni, šīs pilnvaras jāuztic Komisijai. Lai nodrošinātu efektīvu rīcību ārkārtas situācijā, kad kompetentās valstu uzraudzības iestādes neveic pasākumus, Iestādei jāpiešķir pilnvaras kā galējo risinājumu izmantot iespēju pieņemt finanšu iestādēm adresētus lēmumus tām tieši piemērojamās Kopienas tiesību aktu darbības jomās nolūkā mazināt krīzes sekas un atjaunot uzticību tirgiem”.	“(21) Ja pastāv būtiski apdraudējumi finanšu tirgu pienācīgai darbībai un integritātei vai finanšu sistēmas stabilitātei Kopienā, ir nepieciešama tūlītēja un saskaņota rīcība Kopienas līmenī. Tāpēc Iestādei jāpiešķir tiesības pieprasīt valstu uzraudzības iestādēm veikt īpašus pasākumus, lai novērstu ārkārtas situāciju. Tā kā ārkārtas situācijas noteikšana ir saistīta ar augstu piesardzības līmeni, šīs pilnvaras jāuztic Komisijai. Lai nodrošinātu efektīvu rīcību ārkārtas situācijā, kad kompetentās valstu uzraudzības iestādes neveic pasākumus, Iestādei jāpiešķir pilnvaras kā galējo risinājumu izmantot iespēju pieņemt finanšu iestādēm adresētus lēmumus tām tieši piemērojamās Kopienas tiesību aktu darbības jomās nolūkā mazināt krīzes sekas un atjaunot uzticību tirgiem. Tas neskar ECBS centrālo banku kompetenci attiecībā uz lēmumiem sniegt ārkārtas palīdzību likviditātes nodrošināšanai atsevišķām finanšu iestādēm atbilstoši centrālo banku pilnvarām veicināt finanšu sistēmas stabilitāti”.

Paskaidrojums

EUI pieņemtajos un kompetentajām iestādēm un/vai atsevišķām finanšu iestādēm adresētajos lēmumos saistībā ar ārkārtas situācijām ir jāņem vērā ECBS centrālo banku atbildība attiecībā uz ārkārtas palīdzības sniegšanu likviditātes nodrošināšanai.

2. grozījums

EBI un EVTI regulu 31.a ievilkums un EAFPI regulas 30.a ievilkums (jauns)

Nav teksta.	31.a/30.a ievilkums “(31.a)/(30.a) Starp Iestādi un ECB, kā arī ES centrālajām bankām ir jābūt ciešai sadarbībai, un var būt būtiska centrālo banku piekļuve ar uzraudzību saistītai informācijai, jo īpaši ārkārtas situācijās. Tādēļ Iestādei nevar tikt liegts apmainīties ar jebkādu attiecīgu informāciju ar ECB un ECBS nacionālajām centrālajām bankām, ja šī informācija attiecas uz to attiecīgo uzdevumu izpildi, t. sk. monetārās politikas īstenošanu un attiecīgās likviditātes nodrošināšanu, maksājumu, klīringa un norēķinu sistēmu pārraudzību un finanšu sistēmas stabilitātes saglabāšanu.”
-------------	---

Paskaidrojums

Šā atzinuma 4. līdz 6. punktā izklāstīto iemeslu dēļ un saskaņā ar ES finanšu sektorā spēkā esošajiem tiesību aktiem ierosinātajām regulām ir skaidri jānorāda uz Eiropas uzraudzības iestāžu pienākumu cieši sadarboties ar ECB un ECBS nacionālajām centrālajām bankām, kā arī uz vajadzību nodrošināt atbilstošas iespējas informācijas apmaiņai.

Komisijas ierosinātais teksts	ECB ierosinātie grozījumi ⁽²⁾
-------------------------------	--

3. grozījums

Ierosināto regulu 6. panta 1. punkts

6. pants	6. pants
"1. Iestādes uzdevumi ir:	"1. Iestādes uzdevumi ir:
[...]	[...]
d) cieši sadarboties ar ESRK, jo īpaši sniedzot ESRK informāciju, kas tai ir nepieciešama uzticēto uzdevumu izpildei un nodrošinot turpmākus pasākumus pēc ESRK brīdinājumiem un ieteikumiem;"	d) cieši sadarboties ar ECB un, vajadzības gadījumā, ar ECBS nacionālajām centrālajām bankām, jo īpaši sniedzot informāciju, kas tām nepieciešama savu uzdevumu izpildei saskaņā ar attiecīgiem ES tiesību aktiem;
	de) cieši sadarboties ar ESRK, jo īpaši sniedzot ESRK informāciju, kas tai ir nepieciešama uzticēto uzdevumu izpildei un nodrošinot turpmākus pasākumus pēc ESRK brīdinājumiem un ieteikumiem;"

Paskaidrojums

Šā atzinuma 4. līdz 6. punktā izklāstīto iemeslu dēļ un saskaņā ar ES finanšu sektorā spēkā esošajiem tiesību aktiem ierosinātajām regulām ir skaidri jānorāda uz Iestādes pienākumu cieši sadarboties ar ECB un, vajadzības gadījumā, ar ECBS nacionālajām centrālajām bankām, kā arī sniegt tām jebkādu attiecīgu informāciju, ja tā vajadzīga šo banku uzdevumu izpildei.

4. grozījums

Ierosināto regulu 10. panta 1. punkts

10. pants	10. pants
"1. Attīstoties tādiem nelabvēlīgiem notikumiem, kas var būtiski apdraudēt finanšu tirgu pienācīgu darbību un integritāti vai Kopienas finanšu sistēmas vai tās daļas stabilitāti, Komisija pēc savas iniciatīvas vai pēc Iestādes, Padomes vai ESRK pieprasījuma var pieņemt Iestādei adresētu lēmumu, šīs regulas vajadzībām nosakot ārkārtas situācijas esību."	"1. Attīstoties tādiem nelabvēlīgiem notikumiem, kas var būtiski apdraudēt finanšu tirgu pienācīgu darbību un integritāti vai Kopienas finanšu sistēmas vai tās daļas stabilitāti, Komisija pēc savas iniciatīvas vai pēc Iestādes, Padomes, ECB vai ESRK pieprasījuma, apspriežoties ar Padomi, ECB, ESRK un, vajadzības gadījumā, ar Eiropas uzraudzības iestādēm , var pieņemt Iestādei adresētu lēmumu, šīs regulas vajadzībām nosakot ārkārtas situācijas esību."

Paskaidrojums

Šā atzinuma 4. līdz 6. punktā izklāstīto iemeslu dēļ ECB ir jābūt iekļautai to iestāžu sarakstā, kurām ir tiesības pieprasīt Komisijai pieņemt lēmumus attiecībā uz ārkārtas situācijas noteikšanu, kā arī to iestāžu sarakstā, ar kurām jāapspriežas pirms šādu lēmumu pieņemšanas. Ierosināto EBI un EVTI regulu 21. ievilkums un ierosinātās EAFPI regulas 20. ievilkums ir attiecīgi jāgroza.

5. grozījums

Ierosināto regulu 16. pants

16. pants	16. pants
Koordinācijas funkcija	Koordinācijas funkcija
"Iestāde īsteno vispārīgu kompetento iestāžu koordināciju, tostarp situācijās, kad nelabvēlīgi notikumi var apdraudēt finanšu tirgu pienācīgu darbību un integritāti vai finanšu sistēmas stabilitāti Kopienā."	"Iestāde īsteno vispārīgu kompetento iestāžu koordināciju, tostarp situācijās, kad nelabvēlīgi notikumi var apdraudēt finanšu tirgu pienācīgu darbību un integritāti vai finanšu sistēmas stabilitāti Kopienā."
Iestāde veicina saskaņotu Kopienas rīcību, cita starpā:	Iestāde veicina saskaņotu Kopienas rīcību, cita starpā:
[...]	[...]

Komisijas ierosinātais teksts	ECB ierosinātie grozījumi ⁽²⁾
4) nekavējoties informējot ESRK par visām iespējamām ārkārtas situācijām.”	4) nekavējoties informējot ECB un ESRK par visām iespējamām ārkārtas situācijām, t. sk. jebkuriem lēmumiem, ko saskaņā ar 10. pantu pieņēmusi Komisija un Iestāde. ”

Paskaidrojums

Šā atzinuma 4. līdz 6. punktā izklāstīto iemeslu dēļ Eiropas uzraudzības iestādēm ir nekavējoties jāinformē ECB par jebkurām iespējamām ārkārtas situācijām (t. sk. jebkuriem lēmumiem, ko saskaņā ar ierosināto regulu 10. pantu pieņēmusi Komisija un Eiropas uzraudzības iestādes).

6. grozījums

Ierosināto regulu 41. panta 2. punkts

41. pants	41. pants
“2. Izpilddirektoru, Komisiju un ESRK aicina piedalīties Eiropas uzraudzības iestāžu apvienotās komitejas, kā arī 43. pantā minēto apakškomiteju sanāksmēs kā novērotājus.”	“2. Izpilddirektoru, Komisiju, ECB un ESRK aicina piedalīties Eiropas uzraudzības iestāžu apvienotās komitejas, kā arī 43. pantā minēto apakškomiteju sanāksmēs kā novērotājus.”

Paskaidrojums

Apvienotā komiteja risinās jautājumus, kas skar visu iestāžu kopējās intereses. Tā būs platforma, kurā apspriest jautājumus, kas interesē gan centrālās bankas, gan arī Eiropas uzraudzības iestādes, piemēram, jautājumus saistībā ar tirgus infrastruktūru un finanšu konglomerātiem. Tādēļ ir ieteicams apvienotajā komitejā kā novērotājus iekļaut ECB. Turklāt ECB dalība finanšu konglomerātu apakškomitejā ir saskaņā ar pašreizējo institucionālo vienošanos, saskaņā ar kuru ECB apmeklē Apvienoto komitejas finanšu konglomerātu jautājumus un Pagaidu darba komitejas finanšu konglomerātu jautājumus sanāksmes.

7. grozījums

Ierosināto regulu 56. panta 3. punkts

56. pants	56. pants
“3. Atbilstīgi 1. un 2. punkta noteikumiem Iestādei nav aizliegts apmainīties ar informāciju ar valsts uzraudzības iestādēm saskaņā ar šo regulu un citiem finanšu iestādēm piemērojamiem Kopienas tiesību aktiem.	“3. Atbilstīgi 1. un 2. punkta noteikumiem Iestādei nav aizliegts apmainīties ar informāciju ar valsts uzraudzības iestādēm, ECBS un ESRK saskaņā ar šo regulu un citiem finanšu iestādēm piemērojamiem Kopienas tiesību aktiem.
Šai informācijai piemēro 1. un 2. punktā norādītos dienesta noslēpuma ievērošanas nosacījumus. Iestāde iekšējos kārtības noteikumos nosaka 1. un 2. punktā minēto konfidencialitātes noteikumu īstenošanas praktisko kārtību.”	Šai informācijai piemēro 1. un 2. punktā norādītos dienesta noslēpuma ievērošanas nosacījumus. Iestāde iekšējos kārtības noteikumos nosaka 1. un 2. punktā minēto konfidencialitātes noteikumu īstenošanas praktisko kārtību.”

Paskaidrojums

Šā atzinuma 3. līdz 6. punktā izklāstīto iemeslu dēļ ECBS un ESRK nedrīkst tikt liegts piedalīties ar uzraudzību saistītas informācijas apmaiņā.

8. grozījums

Ierosināto regulu 66. panta 1. punkts

66. pants	66. pants
“1. Trīs gadu laikā pēc 67. panta otrajā punktā noteiktā datuma un pēc tam ik pēc trīs gadiem Komisija publicē vispārēju pārskatu par pieredzi, kas uzkrāta Iestādes darbības un šajā regulā noteikto procedūru rezultātā. [...]”	“1. Trīs gadu laikā pēc 67. panta otrajā punktā noteiktā datuma un pēc tam ik pēc trīs gadiem, saņemot Eiropas uzraudzības iestāžu, ESRK un ECB atzinumu , Komisija publicē vispārēju pārskatu par pieredzi, kas uzkrāta Iestādes darbības un šajā regulā noteikto procedūru rezultātā. [...]”

Paskaidrojums

Līdzīga pārskatīšanas klauzula ir ietverta ierosinātajā ESRK regulā, kā 2009. gada 20. oktobrī vienojās Ekonomikas un finanšu padome (20. pants). ⁽³⁾

Komisijas ierosinātais teksts	ECB ierosinātie grozījumi ⁽²⁾
9. grozījums	
Ierosinātās EBI regulas 25. pants	
25. pants “Sastāvs 1. Uzraudzības padomi veido: a) priekšsēdētājs, kuram nav balsstiesību; b) par kredītiestāžu uzraudzību atbildīgās valsts iestādes vadītājs katrā dalībvalstī; c) viens Komisijas pārstāvis, kam nav balsstiesību; d) viens Eiropas Centrālās bankas pārstāvis, kam nav balsstiesību; e) viens ESRK pārstāvis, kam nav balsstiesību; f) pa vienam pārstāvim no pārējām divām Eiropas uzraudzības iestādēm, kam nav balsstiesību. 2. Katra kompetentā iestāde atbild par augsta līmeņa vietnieka izvirzīšanu amatam no tās darbinieku vidus, kurš var aizvietot 1. punkta b) apakšpunktā minēto Uzraudzības padomes locekli gadījumā, ja šī persona nevar ierasties. 3. Ja 1. punkta b) apakšpunktā minētā iestāde nav centrālā banka, 1. punkta b) apakšpunktā minētajam Uzraudzības padomes loceklim var pievienoties pārstāvis no dalībvalsts centrālās bankas, kam nav balsstiesību. 4. Lai nodrošinātu atbilstību Direktīvai 94/19/EK, 1. punkta b) apakšpunktā minētajam Uzraudzības padomes loceklim attiecīgā gadījumā var pievienoties pārstāvis no attiecīgajām struktūrām, kas pārvalda noguldījumu garantiju sistēmas katrā dalībvalstī; šim pārstāvim nav balsstiesību. 5. Uzraudzības padome pieņem lēmumu par novērotāju līdzdalību. Uzraudzības padomes sanāksmēs var piedalīties izpilddirektors, kuram nav balsstiesību.”	25. pants “Sastāvs 1. Uzraudzības padomi veido: a) priekšsēdētājs, kuram nav balsstiesību; b) par kredītiestāžu uzraudzību atbildīgās valsts iestādes vadītājs katrā dalībvalstī; c) ja b) apakšpunktā minētā iestāde nav centrālā banka, viens attiecīgās dalībvalsts centrālās bankas pārstāvis, kuram nav balsstiesību; e) d) viens Komisijas pārstāvis, kam nav balsstiesību; e) e) viens Eiropas Centrālās bankas pārstāvis, kam nav balsstiesību; e) f) viens ESRK pārstāvis, kam nav balsstiesību; f) g) pa vienam pārstāvim no pārējām divām Eiropas uzraudzības iestādēm, kam nav balsstiesību. 2. Katra kompetentā iestāde atbild par augsta līmeņa vietnieka izvirzīšanu amatam no tās darbinieku vidus, kurš var aizvietot 1. punkta b) apakšpunktā minēto Uzraudzības padomes locekli gadījumā, ja šī persona nevar ierasties. 3. Ja 1. punkta b) apakšpunktā minētā iestāde nav centrālā banka, 1. punkta b) apakšpunktā minētajam Uzraudzības padomes loceklim var pievienoties pārstāvis no dalībvalsts centrālās bankas, kam nav balsstiesību. 34. Lai nodrošinātu atbilstību Direktīvai 94/19/EK, 1. punkta b) apakšpunktā minētajam Uzraudzības padomes loceklim attiecīgā gadījumā var pievienoties pārstāvis no attiecīgajām struktūrām, kas pārvalda noguldījumu garantiju sistēmas katrā dalībvalstī; šim pārstāvim nav balsstiesību. 45. Uzraudzības padome pieņem lēmumu par novērotāju līdzdalību. Uzraudzības padomes sanāksmēs var piedalīties izpilddirektors, kuram nav balsstiesību.”

Paskaidrojums

Ir jānodrošina, lai NCB pārstāvji iegūtu priekšrocības, ko paredz neatkarīgās tiesības piedalīties EBI Uzraudzības padomē kā locekļiem bez balsstiesībām.

10. grozījums

Ierosināto regulu 29. panta 4. punkts

29. panta 4. punkts “4. Reglamentā detalizēti nosaka balsošanas kārtību, tostarp nepieciešamības gadījumā noteikumus par kvorumiem. Locekļi, kuriem nav balsstiesību, un novērotāji, izņemot priekšsēdētāju un izpilddirektoru, nepiedalās Uzraudzības padomes diskusijās par atsevišķām finanšu iestādēm, ja vien 61. pantā vai 1. panta 2. punktā minētajos tiesību aktos nav paredzēts citādi.”	29. panta 4. punkts “4. Reglamentā detalizēti nosaka balsošanas kārtību, tostarp nepieciešamības gadījumā noteikumus par kvorumiem. Locekļi, kuriem nav balsstiesību, novērotāji, izņemot priekšsēdētāju, un izpilddirektoru un dalībvalstu centrālo banku pārstāvjus, ja viņi ir būtiski iesaistīti banku sektora uzraudzībā, nepiedalās Uzraudzības padomes diskusijās par atsevišķām finanšu iestādēm, ja vien 61. pantā vai 1. panta 2. punktā minētajos tiesību aktos nav paredzēts citādi.”
--	---

Komisijas ierosinātais teksts	ECB ierosinātie grozījumi ⁽²⁾
-------------------------------	--

Paskaidrojums

Šis grozījums ļaus dalībvalstu centrālo banku pārstāvjiem, kam nav balsstiesību, bet kuri ir būtiski iesaistīti banku sektora uzraudzībā, piedalīties konfidencialās apspriedēs saistībā ar individuālām finanšu iestādēm.

11. grozījums

Ierosinātās EVTI regulas 31.a ievilkums (jauns)

Nav teksta.	31.a ievilkums “(31.a) Droša un efektīva vērtspapīru tirgus pēctirdzniecības infrastruktūra ir finanšu sistēmas būtisks komponents, un jebkurai nepareizai vērtspapīru klīringa un norēķinu sistēmas darbībai var būt nopietna sistēmiska ietekme uz maksājumu sistēmu vienmērīgu darbību, kā arī finanšu stabilitāti. Ņemot vērā centrālo banku pārraudzības uzdevumus attiecībā uz maksājumu, klīringa un norēķinu sistēmām, kopēju interešu labad ir vajadzīga efektīva sadarbība starp centrālajām bankām, tām veicot pārraudzības funkcijas, un Iestādi.”
-------------	---

Paskaidrojums

ECB uzskata, ka esošā sadarbība starp Eiropas Vērtspapīru regulatoru komiteju un centrālajām bankām jautājumos, kas skar kopējās intereses, ir jāturpina kā sadarbība starp EVTI un centrālajām bankām.

12. grozījums

Ierosinātās EVTI regulas 1. panta 2.a punkts (jauns)

Nav teksta.	1. pants “(2.a) Neskarot ECBS attiecīgās pilnvaras, Iestāde veic atbilstošu darbību saistībā ar klīringa un norēķinu jomu, kā arī atvasināto finanšu instrumentu tirgu darbību.”
-------------	---

Paskaidrojums

Uzdevumos, ko attiecībā uz iepriekš minētajiem jautājumiem EVTI paredz ierosinātā EVTI regula, ir jāņem vērā ECB un ECBS nacionālo centrālo banku pašreizējā kompetence klīringa un norēķinu jomā.

13. grozījums

Ierosināto EVTI un EAFPI regulu 25. panta 1. punkts

25. pants “1. Uzraudzības padomi veido: [...] d) viens ESRK pārstāvis, kam nav balsstiesību; [...]”	25. pants “1. Uzraudzības padomi veido: [...] d) viens ECB pārstāvis, kam nav balsstiesību; e) e) viens ESRK pārstāvis, kam nav balsstiesību; [...] ”
--	--

Paskaidrojums

Šā atzinuma 4. līdz 6. punktā izklāstīto iemeslu dēļ ir ieteicams iekļaut ECB kā locekli bez balsstiesībām EVTI un EAFPI Uzraudzības padomē. ECB atzīmē, ka šāds priekšlikums jau ir ietverts ierosinātajās EBI un EAFPI regulās, kā 2009. gada 2. decembrī vienojās Ekonomikas un finanšu padome ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Ierosinātās regulas tika pieņemtas 2009. gada 23. septembrī, t. i., pirms stājās spēkā Līgums par Eiropas Savienību un Līgums par Eiropas Savienības darbību. Komisijas ierosinātos Līgumu citātos tekstā vajadzēs pielāgot.

⁽²⁾ Pamattekstā treknrakstā norādīts jauns teksts, ko ECB tajā ierosina iekļaut. Pamattekstā pārsvītrotā ir tā teksta daļa, ko ECB ierosina svītrot.

⁽³⁾ 2009/0140(COD) – 14491/1/09 REV1.

⁽⁴⁾ Sk. 2009/0142(COD) – 16748/1/09 REV1 (attiecībā uz EBI) un 2009/0143(COD) – 16749/1/09 (attiecībā uz EAFPI).

II

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU, STRUKTŪRU, BIROJU UN AĢENTŪRU
SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta COMP/M.5502 – Merck/Schering-Plough)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2010/C 13/02)

Komisija 2009. gada 22. oktobrī nolēma neiebildst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
 - elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32009M5502. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.
-

Komisijas paziņojums par iestādi, kas pilnvarota izdot autentiskuma apliecības saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 620/2009

(2010/C 13/03)

Ar Padomes 2009. gada 13. jūlija Regulu (EK) Nr. 617/2009, kas publicēta 2009. gada 15. jūlija *Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* numurā L 182, atvēra importa tarifa kvotu augstākā labuma liellopu gaļai.

Komisijas 2009. gada 13. jūlija Regulas (EK) Nr. 620/2009 7. pantā ir noteikts, ka saskaņā ar šo kvotu importētos produktus laiž brīvā apgrozījumā ar nosacījumu, ka tiek uzrādīta autentiskuma apliecība.

Atbilstīgi šai regulai izdot autentiskuma apliecības drīkst šāda iestāde.

Department of Agriculture, Fisheries and Forestry (DAFF) of the Australian Government
18 Marcus Clarke Street
Canberra City ACT 2601
AUSTRALIA

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta COMP/M.5731 – AXA LBO FUND IV/Home Shopping Europe)
(Dokuments attiecas uz EEZ)
(2010/C 13/04)

Komisija 2010. gada 14. janvārī nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
 - elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32010M5731. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienų tiesību aktiem.
-

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU, STRUKTŪRU, BIROJU UN AĢENTŪRU
SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾**2010. gada 19. janvāris**

(2010/C 13/05)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss
USD ASV dolārs	1,4279	AUD Austrālijas dolārs	1,5541
JPY Japānas jena	129,79	CAD Kanādas dolārs	1,4723
DKK Dānijas krona	7,4421	HKD Hongkongas dolārs	11,0846
GBP Lielbritānijas mārciņa	0,87430	NZD Jaunzēlandes dolārs	1,9440
SEK Zviedrijas krona	10,1518	SGD Singapūras dolārs	1,9871
CHF Šveices franks	1,4760	KRW Dienvidkorejas vona	1 609,87
ISK Islandes krona		ZAR Dienvidāfrikas rands	10,6210
NOK Norvēģijas krona	8,1485	CNY Ķīnas juaņa renminbi	9,7488
BGN Bulgārijas leva	1,9558	HRK Horvātijas kuna	7,2925
CZK Čehijas krona	25,905	IDR Indonēzijas rūpija	13 264,32
EEK Igaunijas krona	15,6466	MYR Malaizijas ringits	4,7685
HUF Ungārijas forints	267,94	PHP Filipīnu peso	65,473
LTL Lietuvas lits	3,4528	RUB Krievijas rublis	42,3735
LVL Latvijas lats	0,7085	THB Taizemes bāts	46,960
PLN Polijas zlots	4,0303	BRL Brazīlijas reāls	2,5405
RON Rumānijas leja	4,1205	MXN Meksikas peso	18,1607
TRY Turcijas lira	2,0850	INR Indijas rūpija	65,4050

⁽¹⁾ Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

Dalībvalstu sniegtā informācija par valsts atbalstu, kas piešķirts saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 800/2008, kas atzīst noteiktas atbalsta kategorijas par saderīgām ar kopējo tirgu, piemērojot Līguma 87. un 88. pantu (vispārējā grupu atbrīvojuma regula)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2010/C 13/06)

Valsts atbalsta numurs	X 672/09	
Dalībvalsts	Apvienotā Karaliste	
Dalībvalsts atsaucē numurs	—	
Reģiona nosaukums (NUTS)	Northern Ireland 87. panta 3. punkta c) apakšpunkts	
Piešķirēja iestāde	InterTradeIreland Old Gasworks Business Park Kilmorey Street Newry BT34 2DE UNITED KINGDOM http://www.intertradeireland.com	
Atbalsta pasākuma nosaukums	Acumen Programme	
Valsts līmeņa juridiskais pamats (atsauce uz attiecīgo valsts oficiālo publikāciju)	European Communities Act 1973 British Irish Agreement Act 1999 Section 2.3 Part 7 of Annex empowers InterTradeIreland to invest, grant aid or lend for the purposes of its function.	
Pasākuma veids	Shēma	
Spēkā esoša atbalsta pasākuma grozījums	Grozījums XS 109/03	
Ilgums	8.6.2009.–31.12.2013.	
Attiecīgās tautsaimniecības nozares	Visas tautsaimniecības nozares, kas ir tiesīgas saņemt atbalstu	
Saņēmēja veids	MVU	
Kopējais saskaņā ar shēmu ieplānotais gada budžets	GBP 1,08 (miljonos)	
Garantijām	—	
Atbalsta instruments (5. pants)	Dotācija	
Atsauce uz Komisijas lēmumu	—	
Ja atbalsta shēmu līdzfinansē no Kopienas fondiem	—	
Mērķi	Atbalsta maksimālā intensitāte % vai atbalsta maksimālā summa valsts valūtā	MVU atvieglojumi %
Atbalsts konsultācijām MVU (26. pants)	50 %	—

Tīmekļa saite uz atbalsta pasākuma pilnu tekstu:

<http://www.intertradeireland.com/index.cfm/area/information/page/State%20Aid>

Valsts atbalsta numurs	X 704/09	
Dalībvalsts	Vācija	
Dalībvalsts atsaucē numurs	421-40306/0002	
Reģiona nosaukums (NUTS)	Deutschland Neatbalstāmi reģioni	
Piešķirēja iestāde	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung Deichmanns Aue 29 53179 Bonn DEUTSCHLAND http://www.ble.de	
Atbalsta pasākuma nosaukums	Bund: Richtlinien des Bundesministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz (BMELV) und des Bundesministeriums für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit (BMU) für ein Bundesprogramm zur Steigerung der Energieeffizienz in der Landwirtschaft und im Gartenbau	
Valsts līmeņa juridiskais pamats (atsauce uz attiecīgo valsts oficiālo publikāciju)	Gesetz über die Feststellung des Bundeshaushaltsplans für das Haushaltsjahr 2009 (Haushaltsgesetz 2009) vom 21. Dezember 2008 (BGBl. I S. 2899) in Verbindung mit den Richtlinien des Bundesministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz (BMELV) und des Bundesministeriums für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit (BMU) für ein Bundesprogramm zur Steigerung der Energieeffizienz in der Landwirtschaft und im Gartenbau	
Pasākuma veids	Shēma	
Spēkā esoša atbalsta pasākuma grozījums	—	
Ilgums	1.9.2009.–31.12.2012.	
Attiecīgās tautsaimniecības nozares	Jauktā lauksaimniecība (augkopība un lopkopība)	
Saņēmēja veids	MVU	
Kopējais saskaņā ar shēmu ielānotais gada budžets	EUR 7,00 (miljonos)	
Garantijām	—	
Atbalsta instruments (5. pants)	Dotācija	
Atsauce uz Komisijas lēmumu	—	
Jā atbalsta shēmu līdzfinansē no Kopienas fondiem	—	
Mērķi	Atbalsta maksimālā intensitāte % vai atbalsta maksimālā summa valsts valūtā	MVU atvieglojumi %
Atbalsts ieguldījumiem MVU un nodarbinātībai (15. pants)	40 %	—

Tīmekļa saite uz atbalsta pasākuma pilnu tekstu:

<http://www.bmelv.de/SharedDocs/Downloads/EU/BuProgrEnergieeffizienz>

Valsts atbalsta numurs	X 705/09	
Dalībvalsts	Rumānija	

Dalībvalsts atsaucē numurs	—	
Reģiona nosaukums (NUTS)	Romania 87. panta 3. punkta a) apakšpunkts	
Piešķirēja iestāde	Ministerul Finanțelor Publice Str. Apolodor nr. 17, sector 5 București ROMÂNIA http://www.mfinante.ro	
Atbalsta pasākuma nosaukums	Modificarea HG nr. 1680/08 pentru instituirea unei scheme de ajutor de stat privind asigurarea dezvoltării economice durabile	
Valsts līmeņa juridiskais pamats (atsauce uz attiecīgo valsts oficiālo publikāciju)	Hotărârea Guvernului nr. 776/08 iulie 2009 privind modificarea HG nr. 1680/08 pentru instituirea unei scheme de ajutor de stat privind asigurarea dezvoltării economice durabile, publicată în Monitorul Oficial nr. 546/06 august 2009	
Pasākuma veids	Shēma	
Spēkā esoša atbalsta pasākuma grozījums	Grozījums X 24/09	
Ilgums	1.1.2009.–31.12.2013.	
Attiecīgās tautsaimniecības nozares	Visas tautsaimniecības nozares, kas ir tiesīgas saņemt atbalstu	
Saņēmēja veids	MVU	
Kopējais saskaņā ar shēmu ieplānotais gada budžets	RON 686,00 (miljonos)	
Garantijām	—	
Atbalsta instruments (5. pants)	Dotācija	
Atsauce uz Komisijas lēmumu	—	
Ja atbalsta shēmu līdzfinansē no Kopienas fondiem	—	
Mērķi	Atbalsta maksimālā intensitāte % vai atbalsta maksimālā summa valsts valūtā	MVU atvieglojumi %
Reģionālais atbalsts ieguldījumiem un nodarbinātībai (13. pants) Shēma	50 %	—

Tīmekļa saite uz atbalsta pasākuma pilnu tekstu:

http://www.mfinante.ro/HG_nr776_2009.pdf

Valsts atbalsta numurs	X 706/09	
Dalībvalsts	Polija	
Dalībvalsts atsaucē numurs	PL	
Reģiona nosaukums (NUTS)	Pomorskie 87. panta 3. punkta a) apakšpunkts	
Piešķirēja iestāde	Narodowe Centrum Badań i Rozwoju ul. Ks. I. Skorupki 4 00-546 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.ncbir.gov.pl	

Atbalsta pasākuma nosaukums	<i>Pomoc na badania i rozwój dla DATERA S.A.</i>	
Valsts līmeņa juridiskais pamats (atsauce uz attiecīgo valsts oficiālo publikāciju)	<i>Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki (Dz. U. Nr 238, poz. 2390, z późn. zm.) art. 15 ust. 1</i>	
Pasākuma veids	<i>ad hoc</i> atbalstam DATERA S.A	
Spēkā esoša atbalsta pasākuma grozījums	—	
Piešķiršanas datums	28.7.2008.	
Attiecīgās tautsaimniecības nozares	Kabeļu telekomunikācijas pakalpojumi	
Saņēmēja veids	MVU	
Uzņēmumam piešķirtā <i>ad hoc</i> atbalsta kopējā summa	PLN 0,16 (miljonos)	
Garantijām	—	
Atbalsta instruments (5. pants)	Dotācija	
Atsauce uz Komisijas lēmumu	—	
Ja atbalsta shēmu līdzfinansē no Kopienas fondiem	—	
Mērķi	Atbalsta maksimālā intensitāte % vai atbalsta maksimālā summa valūtā	MVU atvieglojumi %
Rūpnieciskie pētījumi (31. panta 2. punkta b) apakšpunkts)	50 %	20 %

Tīmekļa saite uz atbalsta pasākuma pilnu tekstu:

<http://www.ncbir.gov.pl>

Valsts atbalsta numurs	X 713/09	
Dalībvalsts	Polija	
Dalībvalsts atsauces numurs	PL	
Reģiona nosaukums (NUTS)	<i>Mazowieckie</i> 87. panta 3. punkta a) apakšpunkts	
Piešķirēja iestāde	<i>Narodowe Centrum Badań i Rozwoju</i> ul. Ks. I. Skorupki 4 00-546 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.ncbir.gov.pl	
Atbalsta pasākuma nosaukums	<i>Pomoc na badania i rozwój dla Medicalgorithmics Sp. z o.o.</i>	
Valsts līmeņa juridiskais pamats (atsauce uz attiecīgo valsts oficiālo publikāciju)	<i>Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki (Dz. U. Nr 238, poz. 2390, z późn. zm.) art. 15 ust. 1</i>	
Pasākuma veids	<i>ad hoc</i> atbalstam <i>Medicalgorithmics Sp. z o.o.</i>	
Spēkā esoša atbalsta pasākuma grozījums	—	
Piešķiršanas datums	20.10.2008.	
Attiecīgās tautsaimniecības nozares	Citur neklasificēti profesionālie, zinātniskie un tehniskie pakalpojumi	

Saņēmēja veids	MVU	
Uzņēmumam piešķirtā ad hoc atbalsta kopējā summa	PLN 0,60 (miljonos)	
Garantijām	—	
Atbalsta instruments (5. pants)	Dotācija	
Atsauce uz Komisijas lēmumu	—	
Ja atbalsta shēmu līdzfinansē no Kopienas fondiem	—	
Mērķi	Atbalsta maksimālā intensitāte % vai atbalsta maksimālā summa valsts valūtā	MVU atvieglojumi %
Rūpnieciskie pētījumi (31. panta 2. punkta b) apakšpunkts)	50 %	25 %
Eksperimentālā izstrāde (31. panta 2. punkta c) apakšpunkts)	25 %	25 %

Tīmekļa saite uz atbalsta pasākuma pilnu tekstu:

<http://www.ncbir.gov.pl>

Dalībvalstu sniegtā informācija par valsts atbalstu, kas piešķirts saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 800/2008, kas atzīst noteiktas atbalsta kategorijas par saderīgām ar kopējo tirgu, piemērojot Līguma 87. un 88. pantu (vispārējā grupu atbrīvojuma regula)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2010/C 13/07)

Valsts atbalsta numurs	X 707/09	
Dalībvalsts	Polija	
Dalībvalsts atsaucē numurs	PL	
Reģiona nosaukums (NUTS)	Małopolskie 87. panta 3. punkta a) apakšpunkts	
Piešķirēja iestāde	Narodowe Centrum Badań i Rozwoju ul. Ks. I. Skorupki 4 00-546 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.ncbir.gov.pl	
Atbalsta pasākuma nosaukums	Pomoc na badania i rozwój dla Energocontrol Sp. z o.o.	
Valsts līmeņa juridiskais pamats (atsauce uz attiecīgo valsts oficiālo publikāciju)	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki (Dz. U. Nr 238, poz. 2390. z późn. zm.) art. 15 ust. 1	
Pasākuma veids	ad hoc atbalstam Energocontrol Sp. z o.o.	
Spēkā esoša atbalsta pasākuma grozījums	—	
Piešķiršanas datums	30.10.2008.	
Attiecīgās tautsaimniecības nozares	Inženierdarbības un ar tām saistītās tehniskās konsultācijas	
Saņēmēja veids	MVU	
Uzņēmumam piešķirtā ad hoc atbalsta kopējā summa	PLN 0,21 (miljonos)	
Garantijām	—	
Atbalsta instruments (5. pants)	Dotācija	
Atsauce uz Komisijas lēmumu	—	
Ja atbalsta shēmu līdzfinansē no Kopienas fondiem	—	
Mērķi	Atbalsta maksimālā intensitāte % vai atbalsta maksimālā summa valstīs valūtā	MVU atvieglojumi %
Rūpnieciskie pētījumi (31. panta 2. punkta b) apakšpunkts)	50 %	20 %
Eksperimentālā izstrāde (31. panta 2. punkta c) apakšpunkts)	25 %	20 %

Tīmekļa saite uz atbalsta pasākuma pilnu tekstu:

<http://www.ncbir.gov.pl>

Valsts atbalsta numurs	X 708/09	
Dalībvalsts	Polija	
Dalībvalsts atsaucē numurs	PL	
Reģiona nosaukums (NUTS)	Mazowieckie 87. panta 3. punkta a) apakšpunkts	
Piešķirēja iestāde	Narodowe Centrum Badań i Rozwoju ul. Ks. I. Skorupki 4 00-546 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.ncbir.gov.pl	
Atbalsta pasākuma nosaukums	Pomoc na badania i rozwój dla TELESTO Sp. z o.o.	
Valsts līmeņa juridiskais pamats (atsauce uz attiecīgo valsts oficiālo publikāciju)	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki (Dz. U. Nr 238, poz. 2390. z późn. zm.) art. 15 ust. 1	
Pasākuma veids	ad hoc atbalstam TELESTO Sp. z o.o.	
Spēkā esoša atbalsta pasākuma grozījums	—	
Piešķiršanas datums	8.1.2009.	
Attiecīgās tautsaimniecības nozares	Citur neklasificēti profesionālie, zinātniskie un tehniskie pakalpojumi	
Saņēmēja veids	MVU	
Uzņēmumam piešķirtā ad hoc atbalsta kopējā summa	PLN 2,96 (miljonos)	
Garantijām	—	
Atbalsta instruments (5. pants)	Dotācija	
Atsauce uz Komisijas lēmumu	—	
Ja atbalsta shēmu līdzfinansē no Kopienas fondiem	—	
Mērķi	Atbalsta maksimālā intensitāte % vai atbalsta maksimālā summa valūtā	MVU atvieglojumi %
Rūpnieciskie pētījumi (31. panta 2. punkta b) apakšpunkts)	50 %	20 %
Eksperimentālā izstrāde (31. panta 2. punkta c) apakšpunkts)	25 %	20 %

Tīmekļa saite uz atbalsta pasākuma pilnu tekstu:

<http://www.ncbir.gov.pl>

Valsts atbalsta numurs	X 709/09	
Dalībvalsts	Polija	
Dalībvalsts atsaucē numurs	PL	
Reģiona nosaukums (NUTS)	Pomorskie 87. panta 3. punkta a) apakšpunkts	

Piešķirēja iestāde	Narodowe Centrum Badań i Rozwoju ul. Ks. I. Skorupki 4 00-546 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.ncbir.gov.pl	
Atbalsta pasākuma nosaukums	Pomoc na badania i rozwój dla MMB Drives Sp. z o.o.	
Valsts līmeņa juridiskais pamats (atsauce uz attiecīgo valsts oficiālo publikāciju)	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki (Dz. U. Nr 238, poz. 2390. z późn. zm.) art. 15 ust. 1	
Pasākuma veids	ad hoc atbalstam MMB Drives Sp. z o.o.	
Spēkā esoša atbalsta pasākuma grozījums	—	
Piešķiršanas datums	21.11.2008.	
Attiecīgās tautsaimniecības nozares	Inženierdarbības un ar tām saistītās tehniskās konsultācijas	
Saņēmēja veids	MVU	
Uzņēmumam piešķirtā ad hoc atbalsta kopējā summa	PLN 0,12 (miljonos)	
Garantijām	—	
Atbalsta instruments (5. pants)	Dotācija	
Atsauce uz Komisijas lēmumu	—	
Ja atbalsta shēmu līdzfinansē no Kopienas fondiem	—	
Mērķi	Atbalsta maksimālā intensitāte % vai atbalsta maksimālā summa valsts valūtā	MVU atvieglojumi %
Rūpnieciskie pētījumi (31. panta 2. punkta b) apakšpunkts)	50 %	19,8 %

Tīmekļa saite uz atbalsta pasākuma pilnu tekstu:

<http://www.ncbir.gov.pl>

Valsts atbalsta numurs	X 710/09	
Dalībvalsts	Polija	
Dalībvalsts atsaucē numurs	PL	
Reģiona nosaukums (NUTS)	Wielkopolskie 87. panta 3. punkta a) apakšpunkts	
Piešķirēja iestāde	Narodowe Centrum Badań i Rozwoju ul. Ks. I. Skorupki 4 00-546 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.ncbir.gov.pl	
Atbalsta pasākuma nosaukums	Pomoc na badania i rozwój dla ELA-COMPIL Sp. z o.o.	

Valsts līmeņa juridiskais pamats (atsauce uz attiecīgo valsts oficiālo publikāciju)	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki (Dz. U. Nr 238, poz. 2390. z późn. zm.) art. 15 ust. 1	
Pasākuma veids	ad hoc atbalstam ELA-COMPIL Sp. z o.o.	
Spēkā esoša atbalsta pasākuma grozījums	—	
Piešķiršanas datums	25.8.2008.	
Attiecīgās tautsaimniecības nozares	Citur neklasificēti profesionālie, zinātniskie un tehniskie pakalpojumi	
Saņēmēja veids	MVU	
Uzņēmumam piešķirtā ad hoc atbalsta kopējā summa	PLN 0,18 (miljonos)	
Garantijām	—	
Atbalsta instruments (5. pants)	Dotācija	
Atsauce uz Komisijas lēmumu	—	
Ja atbalsta shēmu līdzfinansē no Kopienas fondiem	—	
Mērķi	Atbalsta maksimālā intensitāte % vai atbalsta maksimālā summa valūtā	MVU atvieglojumi %
Rūpnieciskie pētījumi (31. panta 2. punkta b) apakšpunkts)	50 %	20 %

Tīmekļa saite uz atbalsta pasākuma pilnu tekstu:

<http://www.ncbir.gov.pl>

Valsts atbalsta numurs	X 712/09	
Dalībvalsts	Polija	
Dalībvalsts atsauces numurs	PL	
Reģiona nosaukums (NUTS)	Wielkopolskie 87. panta 3. punkta a) apakšpunkts	
Piešķirēja iestāde	Narodowe Centrum Badań i Rozwoju ul. Ks. I. Skorupki 4 00-546 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.ncbir.gov.pl	
Atbalsta pasākuma nosaukums	Pomoc na badania i rozwój dla Geo-Poland Sp. z o.o.	
Valsts līmeņa juridiskais pamats (atsauce uz attiecīgo valsts oficiālo publikāciju)	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki (Dz. U. Nr 238, poz. 2390. z późn. zm.) art. 15 ust. 1	
Pasākuma veids	ad hoc atbalstam Geo-Poland Sp. z o.o.	

Spēkā esoša atbalsta pasākuma grozījums	—	
Piešķiršanas datums	26.8.2008.	
Attiecīgās tautsaimniecības nozares	Piena pārstrāde un siera ražošana	
Saņēmēja veids	MVU	
Uzņēmumam piešķirtā <i>ad hoc</i> atbalsta kopējā summa	PLN 0,14 (miljonos)	
Garantijām	—	
Atbalsta instruments (5. pants)	Dotācija	
Atsauce uz Komisijas lēmumu	—	
Ja atbalsta shēmu līdzfinansē no Kopienas fondiem	—	
Mērķi	Atbalsta maksimālā intensitāte % vai atbalsta maksimālā summa valsts valūtā	MVU atvieglojumi %
Rūpnieciskie pētījumi (31. panta 2. punkta b) apakšpunkts)	50 %	20 %
Eksperimentālā izstrāde (31. panta 2. punkta c) apakšpunkts)	25 %	20 %

Tīmekļa saite uz atbalsta pasākuma pilnu tekstu:

<http://www.ncbir.gov.pl>

Dalībvalstu sniegtā informācija par valsts atbalstu, kas piešķirts saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 800/2008, kas atzīst noteiktas atbalsta kategorijas par saderīgām ar kopējo tirgu, piemērojot Līguma 87. un 88. pantu (Vispārējā Grupu Atbrīvojuma Regula)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2010/C 13/08)

Valsts atbalsta numurs	X 604/09	
Dalībvalsts	Spānija	
Dalībvalsts atsaucē numurs	ES	
Reģiona nosaukums (NUTS)	Cataluņa Jaukti	
Piešķirēja iestāde	Agència de Gestió de Ayudas Universitarias y de Investigación (AGAUR) Via Laietana, 28, 2ona. Planta 08003 Barcelona ESPAÑA http://www.gencat.cat/AGAUR	
Atbalsta pasākuma nosaukums	Ayudas destinadas a entidades del sector empresarial con centro operativo en Cataluña para el desarrollo de proyectos de I+D que fomenten la contratación de personal investigador dentro del programa Talent empresa (TEM)	
Valsts līmeņa juridiskais pamats (atsauce uz attiecīgo valsts oficiālo publikāciju)	Resolución IUE/1640/2009, de 27 de mayo, por la que se aprueban las bases y se abre la convocatoria de ayudas destinadas a entidades del sector empresarial con centro operativo en Cataluña para el desarrollo de proyectos de I+D que fomenten la contratación de personal investigador dentro del programa Talent empresa (TEM) 2009 DOGC núm. 5402, de 17.6.2009	
Pasākuma veids	Shēma	
Spēkā esoša atbalsta pasākuma grozījums	—	
Ilgums	1.9.2011.–31.12.2013.	
Attiecīgās tautsaimniecības nozares	Visas tautsaimniecības nozares, kas ir tiesīgas saņemt atbalstu	
Saņēmēja veids	MVU	
Kopējais saskaņā ar shēmu iepļānotais gada budžets	EUR 4,50 (miljonos)	
Garantijām	—	
Atbalsta instruments (5. pants)	Dotācija	
Atsauce uz Komisijas lēmumu	—	
Jā atbalsta shēmu līdzfinansē no Kopienas fondiem	—	
Mērķi	Atbalsta maksimālā intensitāte % vai atbalsta maksimālā summa valūtā	MVU atvieglojumi %
Rūpnieciskie pētījumi (31. panta 2. punkta b) apakšpunkts)	50 %	20 %
Eksperimentālā izstrāde (31. panta 2. punkta c) apakšpunkts)	25 %	20 %
Atbalsts tehniskai priekšizpētei (32. pants)	75 %	—

Tīmekļa saite uz atbalsta pasākuma pilnu tekstu:

<http://www.gencat.cat/eadop/imagenes/5402/09147074.pdf>

Valsts atbalsta numurs	X 618/09	
Dalībvalsts	Spānija	
Dalībvalsts atsaucē numurs	ES	
Reģiona nosaukums (NUTS)	Cataluña Neatbalstāmi reģioni	
Piešķirēja iestāde	Departament d'Economia i Finances de la Generalitat de Catalunya Rambla, 21 08007 Barcelona ESPAÑA http://www.gencat.cat/economia/index	
Atbalsta pasākuma nosaukums	Ayudas para la captación de talento directivo estratégico para pymes del ámbito biotecnológico y biomédico	
Valsts līmeņa juridiskais pamats (atsauce uz attiecīgo valsts oficiālo publikāciju)	Orden ECF/325/2009 de 10 de junio, por la que se aprueban las bases reguladoras para la concesión de ayudas a la Captación de Talento Directivo y Estratégico para pymes en el ámbito biotecnológico y biomédico	
Pasākuma veids	Shēma	
Spēkā esoša atbalsta pasākuma grozījums	—	
Ilgums	30.6.2009.–31.12.2013.	
Attiecīgās tautsaimniecības nozares	Pētījumu un eksperimentālo izstrāžu veikšana biotehnoloģijā	
Saņēmēja veids	MVU	
Kopējais saskaņā ar shēmu ieplānotais gada budžets	EUR 0,50 (miljonos)	
Garantijām	—	
Atbalsta instruments (5. pants)	Dotācija	
Atsauce uz Komisijas lēmumu	—	
Ja atbalsta shēmu līdzfinansē no Kopienas fondiem	—	
Mērķi	Atbalsta maksimālā intensitāte % vai atbalsta maksimālā summa valūtā	MVU atvieglojumi %
Atbalsts inovācijas konsultāciju pakalpojumiem un inovācijas atbalsta pakalpojumiem (36. pants)	EUR 200 000	—

Tīmekļa saite uz atbalsta pasākuma pilnu tekstu:

<http://www.gencat.cat/eadop/imagenes/5410/09160108.pdf>

Valsts atbalsta numurs	X 623/09	
Dalībvalsts	Vācija	
Dalībvalsts atsaucē numurs	—	
Reģiona nosaukums (NUTS)	Berlin 87. panta 3. punkta a) apakšpunkts 87. panta 3. punkta c) apakšpunkts	
Piešķirēja iestāde	Senatsverwaltung für Integration, Arbeit und Soziales Oranienstraße 106 10969 Berlin DEUTSCHLAND http://www.berlin.de/sen/ias/index.html	

Atbalsta pasākuma nosaukums	Förderung der Berufsausbildung im Land Berlin (Verbundausbildung)	
Valsts līmeņa juridiskais pamats (atsauce uz attiecīgo valsts oficiālo publikāciju)	§§ 23, 44 der Landeshaushaltsordnung des Landes Berlin und Verwaltungsvorschrift über die Gewährung von Zuschüssen zur Förderung der Berufsausbildung im Land Berlin vom 8.5.2007 (ABl. Nr. 22 S. 1366—1368 vom 25.5.2007)	
Pasākuma veids	Shēma	
Spēkā esoša atbalsta pasākuma grozījums	—	
Ilgums	1.4.2007.–31.3.2010.	
Attiecīgās tautsaimniecības nozares	Visas tautsaimniecības nozares, kas ir tiesīgas saņemt atbalstu	
Saņēmēja veids	MVU	
Kopējais saskaņā ar shēmu ieplānotais gada budžets	EUR 1,65 (miljonos)	
Garantijām	—	
Atbalsta instruments (5. pants)	Citi, Dotācija betroffene Wirtschaftszweige: Berufe nach Berufsausbildungsgesetz (siehe Anlage)	
Atsauce uz Komisijas lēmumu	—	
Ja atbalsta shēmu līdzfinansē no Kopienas fondiem	—	
Mērķi	Atbalsta maksimālā intensitāte % vai atbalsta maksimālā summa valūtā	MVU atvieglojumi %
Vispārējās mācības (38. panta 2. punkts)	70 %	80 %

Tīmekļa saite uz atbalsta pasākuma pilnu tekstu:

<http://www.berlin.de/sen/arbeit/besch-impulse/ausbildung>

<http://www.hwk-berlin.de/fbb>

Valsts atbalsta numurs	X 632/09	
Dalībvalsts	Spānija	
Dalībvalsts atsauces numurs	—	
Reģiona nosaukums (NUTS)	87. panta 3. punkta c) apakšpunkts	
Piešķirēja iestāde	Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación C/ Amadeo de Saboya, 2 ESPAÑA http://www.agricultura.gva.es	
Atbalsta pasākuma nosaukums	Ayuda a FECOAV para Plan de Formación 2009	
Valsts līmeņa juridiskais pamats (atsauce uz attiecīgo valsts oficiālo publikāciju)	Convenio entre la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación y la Federación de Cooperativas Agrarias de la Comunitat Valenciana (FECOAV) para la realización de un Plan de Formación	
Pasākuma veids	ad hoc atbalstam Federación de Cooperativas Agrarias de la Comunitat Valenciana (FECOAV)	
Spēkā esoša atbalsta pasākuma grozījums	Grozījums XT 37/08	
Piešķiršanas datums	17.6.2009.	

Attiecīgās tautsaimniecības nozares	Lauksaimniecība, Mežsaimniecība un Zivsaimniecība	
Saņēmēja veids	MVU	
Uzņēmumam piešķirtā ad hoc atbalsta kopējā summa	EUR 0,90 (miljonos)	
Garantijām	—	
Atbalsta instruments (5. pants)	Dotācija	
Atsauce uz Komisijas lēmumu	—	
Jā atbalsta shēmu līdzfinansē no Kopienas fondiem	—	
Mērķi	Atbalsta maksimālā intensitāte % vai atbalsta maksimālā summa valsts valūtā	MVU atvieglojumi %
Vispārējās mācības (38. panta 2. punkts)	60 %	10 %

Tīmekļa saite uz atbalsta pasākuma pilnu tekstu:

http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/fecoav2009.pdf

Valsts atbalsta numurs	X 641/09
Dalībvalsts	Nīderlande
Dalībvalsts atsaucē numurs	NLD
Reģiona nosaukums (NUTS)	Limburg (NL) Neatbalstāmi reģioni
Piešķirēja iestāde	Provincie Limburg Limburglaan 10 6229 GA Maastricht NEDERLAND http://www.limburg.nl
Atbalsta pasākuma nosaukums	Projectsubsidie Haven Stein BV
Valsts līmeņa juridiskais pamats (atsauce uz attiecīgo valsts oficiālo publikāciju)	Artikel 4:23 lid 3 sub c Algemene wet bestuursrecht Artikel 5 Algemene Subsidieverordening Limburg
Pasākuma veids	ad hoc atbalstam Haven Stein BV
Spēkā esoša atbalsta pasākuma grozījums	—
Piešķiršanas datums	30.6.2009.
Attiecīgās tautsaimniecības nozares	Visas tautsaimniecības nozares, kas ir tiesīgas saņemt atbalstu
Saņēmēja veids	MVU
Uzņēmumam piešķirtā ad hoc atbalsta kopējā summa	EUR 0,81 (miljonos)
Garantijām	—
Atbalsta instruments (5. pants)	Dotācija
Atsauce uz Komisijas lēmumu	—
Jā atbalsta shēmu līdzfinansē no Kopienas fondiem	—

Mērķi	Atbalsta maksimālā intensitāte % vai atbalsta maksimālā summa valsts valūtā	MVU atvieglojumi %
Atbalsts ieguldījumiem MVU un nodarbinātībai (15. pants)	10 %	—

Tīmekļa saite uz atbalsta pasākuma pilnu tekstu:

http://www.limburg.nl/upload/pdf/MOB_Beschikking_Haven_Stein_BV.pdf

Dalībvalstu sniegtā informācija par valsts atbalstu, kas piešķirts saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 800/2008, kas atzīst noteiktas atbalsta kategorijas par saderīgām ar kopējo tirgu, piemērojot Līguma 87. un 88. pantu (vispārējā grupu atbrīvojuma regula)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2010/C 13/09)

Valsts atbalsta numurs	X 539/09	
Dalībvalsts	Spānija	
Dalībvalsts atsaucē numurs	—	
Reģiona nosaukums (NUTS)	Galicia 87. panta 3. punkta a) apakšpunkts	
Piešķirēja iestāde	Instituto Gallego de Promoción Económica (Igape) Complejo Administrativo de San Lázaro, s/n 15703 Santiago de Compostela (A Coruña) ESPAÑA http://www.igape.es/index.php?lang=es	
Atbalsta pasākuma nosaukums	IG108: Estudios, asistencia técnica y preparación de proyectos	
Valsts līmeņa juridiskais pamats (atsauce uz attiecīgo valsts oficiālo publikāciju)	Resolución de 5 de febrero de 2009 (DOG nº 31, de 13 de febrero), por la que se modifican las bases reguladoras de los incentivos económicos y las bases reguladoras de los procedimientos de tramitación de las líneas de ayuda del Instituto Gallego de Promoción Económica, adaptándolas al Reglamento (CE) nº 800/2008, del 6 de agosto, general de exención por categorías, y se procede a la convocatoria para el ejercicio 2009, en régimen de concurrencia competitiva, de determinadas líneas de ayuda	
Pasākuma veids	Shēma	
Spēkā esoša atbalsta pasākuma grozījums	Grozījums XS 109/08	
Ilgums	30.4.2009.–31.12.2013.	
Attiecīgās tautsaimniecības nozares	Visas tautsaimniecības nozares, kas ir tiesīgas saņemt atbalstu	
Saņēmēja veids	MVU	
Kopējais saskaņā ar shēmu ielānotais gada budžets	EUR 0,20 (miljonos)	
Garantijām	—	
Atbalsta instruments (5. pants)	Dotācija	
Atsauce uz Komisijas lēmumu	—	
Jā atbalsta shēmu līdzfinansē no Kopienas fondiem	—	
Mērķi	Atbalsta maksimālā intensitāte % vai atbalsta maksimālā summa valstī valūtā	MVU atvieglojumi %
Atbalsts konsultācijām MVU (26. pants)	50 %	—

Tīmekļa saite uz atbalsta pasākuma pilnu tekstu:

<http://www.xunta.es/Doc/Dog2009.nsf/FichaContenido/960E?OpenDocument>

Valsts atbalsta numurs	X 587/09	
Dalībvalsts	Beļģija	
Dalībvalsts atsauces numurs	—	
Reģiona nosaukums (NUTS)	Vlaams Gewest Neatbalstāmi reģioni	
Piešķirēja iestāde	Vlaamse Gemeenschap — departement Cultuur, Jeugd, Sport en Media — afdeling Beleid en Beheer Arenbergstraat 9 1000 Brussel BELGIË http://www.vlaanderen.be/media	
Atbalsta pasākuma nosaukums	Protocol tussen de Vlaamse Regering en de Vlaamse geschrevenperssector betreffende de vrijwaring van een pluriforme, onafhankelijke en performante Vlaamse opiniepers	
Valsts līmeņa juridiskais pamats (atsauce uz attiecīgo valsts oficiālo publikāciju)	— Decreet van 21 december 2007 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voort het begrotingsjaar 2008 — Protocol tussen de Vlaamse Regering en de Vlaamse geschrevenperssector betreffende de vrijwaring van een pluriforme, onafhankelijke en performante Vlaamse opiniepers	
Pasākuma veids	Ad hoc atbalstam – Vlaamse Dagbladpers cvba, The PPress (federatie van Belgische Magazines), Unie van Uitgevers van de Periodieke Pers, Vereniging der Uitgevers van de Katholieke Periodieke Pers	
Spēkā esoša atbalsta pasākuma grozījums	Grozījums N 74/04	
Piešķiršanas datums	12.12.2008.	
Attiecīgās tautsaimniecības nozares	Izdevējdarbība	
Saņēmēja veids	MVU	
Uzņēmumam piešķirtā ad hoc atbalsta kopējā summa	EUR 1,00 (miljonos)	
Garantijām	—	
Atbalsta instruments (5. pants)	Dotācija	
Atsauce uz Komisijas lēmumu	—	
Jā atbalsta shēmu līdzfinansē no Kopienas fondiem	—	
Mērķi	Atbalsta maksimālā intensitāte % vai atbalsta maksimālā summa valsts valūtā	MVU atvieglojumi %
Speciālās mācības (38. panta 1. punkts)	60 %	—

Tīmekļa saite uz atbalsta pasākuma pilnu tekstu:

<http://www.vlaanderen.be/media/Media/steun/geschrevenpers.htm>

Valsts atbalsta numurs	X 590/09	
Dalībvalsts	Spānija	
Dalībvalsts atsauces numurs	En adaptación al RGE (800/08 de 6 de agosto)	

Reģiona nosaukums (NUTS)	Comunidad Valenciana Jaukti	
Piešķirēja iestāde	Agencia Valenciana de Fomento y Garantía Agraria Amadeo de Saboya, 2 46010 Valencia ESPAÑA http://www.gva.es	
Atbalsta pasākuma nosaukums	Ayudas RURALTER-Leader	
Valsts līmeņa juridiskais pamats (atsauce uz attiecīgo valsts oficiālo publikāciju)	Orden de 27 de junio de 2008, de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, por la que se aprueban las bases de las ayudas RURALTER-Leader, para el periodo 2008-2013 Orden de 15 de mayo de 2009, de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, por la que se modifica la Orden de 27 de junio de 2008, por la que se aprueban las bases de las ayudas RURALTER-Leader, para el periodo 2008-2013	
Pasākuma veids	Shēma	
Spēkā esoša atbalsta pasākuma grozījums	Grozījums XS 30/08	
Ilgums	1.7.2008.–31.12.2013.	
Attiecīgās tautsaimniecības nozares	Visas tautsaimniecības nozares, kas ir tiesīgas saņemt atbalstu	
Saņēmēja veids	MVU	
Kopējais saskaņā ar shēmu ieplānotais gada budžets	EUR 25,00 (miljonos)	
Garantijām	—	
Atbalsta instruments (5. pants)	Dotācija	
Atsauce uz Komisijas lēmumu	—	
Jā atbalsta shēmu līdzfinansē no Kopienas fondiem	C(2008) 3841 — 17,89 EUR (en millones)	
Mērķi	Atbalsta maksimālā intensitāte % vai atbalsta maksimālā summa valsts valūtā	MVU atvieglojumi %
Reģionālais atbalsts ieguldījumiem un nodarbinātībai (13. pants) Shēma	30 %	20 %
Atbalsts konsultācijām MVU (26. pants)	40 %	—

Tīmekļa saite uz atbalsta pasākuma pilnu tekstu:

http://www.docv.gva.es/portal/portal/2009/05/27/pdf/2009_5941.pdf

http://www.docv.gva.es/portal/portal/2008/07/02/pdf/2008_8127.pdf

Valsts atbalsta numurs	X 602/09
Dalībvalsts	Itālija
Dalībvalsts atsauces numurs	—
Reģiona nosaukums (NUTS)	Liguria, La Spezia Neatbalstāmi reģioni

Piešķirēja iestāde	Regione Liguria Via Fieschi 15 16121 Genova GE ITALIA http://www.regione.liguria.it	
Atbalsta pasākuma nosaukums	Investimenti nelle imprese di trasformazione e commercializzazione dei prodotti agricoli	
Valsts līmeņa juridiskais pamats (atsauce uz attiecīgo valsts oficiālo publikāciju)	Legge regionale n. 8 del 9 aprile 2009 pubblicata sul BURL n. 6 del 15 aprile 2009	
Pasākuma veids	Shēma	
Spēkā esoša atbalsta pasākuma grozījums	—	
Ilgums	16.4.2009.–31.12.2013.	
Attiecīgās tautsaimniecības nozares	Gaļas un gaļas produktu ražošana, pārstrāde un konservēšana, augļu un dārzeņu pārstrāde un konservēšana, piena pārstrāde un siera ražošana, garšvielu un piedevu ražošana, pārējo citur neklasificētu pārtikas produktu ražošana, spirtu destilēšana, rektificēšana un maisīšana, vīnu ražošana no vīnogām, sidra un citu augļu vīnu ražošana, citu nedestilētu dzērienu ražošana no raudzētām izejvielām, alus ražošana	
Saņēmēja veids	MVU	
Kopējais saskaņā ar shēmu ieplānotais gada budžets	EUR 0,10 (miljonos)	
Garantijām	—	
Atbalsta instruments (5. pants)	Dotācija	
Atsauce uz Komisijas lēmumu	—	
Ja atbalsta shēmu līdzfinansē no Kopienas fondiem	—	
Mērķi	Atbalsta maksimālā intensitāte % vai atbalsta maksimālā summa valūtā	MVU atvieglojumi %
Atbalsts ieguldījumiem MVU un nodarbinātībai (15. pants)	40 %	—

Tīmekļa saite uz atbalsta pasākuma pilnu tekstu:

http://www.agriligurianet.it/Agrinet/DTS_GENERALE/20090507/LEGGE8.pdf

Valsts atbalsta numurs	X 603/09	
Dalībvalsts	Beļģija	
Dalībvalsts atsauces numurs	—	
Reģiona nosaukums (NUTS)	Vlaams Gewest Jaukti	
Piešķirēja iestāde	Vlaamse Gemeenschap — departement Cultuur, Jeugd, Sport en Media — afdeling Beleid en Beheer Arenbergstraat 9 1000 Brussel BELGIË http://www.vlaanderen.be/media	

Atbalsta pasākuma nosaukums	<i>Subsidie aan de Vlaamse regionale televisieomroepen voor het werkingsjaar 2009</i>	
Valsts līmeņa juridiskais pamats (atsauce uz attiecīgo valsts oficiālo publikāciju)	<i>Decreet van 19 december 2008 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2009.</i>	
Pasākuma veids	<i>Ad hoc atbalstam – ATV, AVS, Focus, TV Oost, Ring TV, Rob TV, RTV, TV Brussel, TVL, WTV</i>	
Spēkā esoša atbalsta pasākuma grozījums	—	
Piešķiršanas datums	29.5.2009.	
Attiecīgās tautsaimniecības nozares	Radio un televīzijas programmu izstrāde un apraide	
Saņēmēja veids	MVU	
Uzņēmumam piešķirtā ad hoc atbalsta kopējā summa	EUR 0,10 (miljonos)	
Garantijām	—	
Atbalsta instruments (5. pants)	Dotācija	
Atsauce uz Komisijas lēmumu	—	
Jā atbalsta shēmu līdzfinansē no Kopienas fondiem	—	
Mērķi	Atbalsta maksimālā intensitāte % vai atbalsta maksimālā summa valsts valūtā	MVU atvieglojumi %
Vispārējās mācības (38. panta 2. punkts)	60 %	—

Tīmekļa saite uz atbalsta pasākuma pilnu tekstu:

<http://www.vlaanderen.be/media>

Izraksts no lēmuma par “Bank of Credit and Commerce International” saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2001/24/EK par kredītiestāžu reorganizāciju un likvidāciju

(2010/C 13/10)

Bank of Credit and Commerce International Holdings (Luxembourg) SA

Bank of Credit and Commerce International SA

Bank of Credit and Commerce International (Overseas) Ltd.

Credit and Finance Corporation Ltd.

International Credit and Investment Company (Overseas) Ltd.

BCCI LIKVIDĀCIJAS PROCEDŪRAS

Termiņš prasību iesniegšanai

Iepriekš minēto Kaimanu salās, Luksemburgā, Anglijā un Apvienotajos Arābu Emirātos atrodošos BCCI/I-CIC/CFC grupas uzņēmumu (tie visi ir parakstījuši 1994. gada 10. novembra “pūļa nolīgumu”, kas reglamentē koordinētu BCCI grupas likvidāciju) likvidācijas procedūrās (“BCCI likvidācijas procedūras”) tikuši veikti oficiāli pasākumi, lai noteiktu termiņu, kādā iesniedzamas prasības.

Pēdējā diena prasību iesniegšanai – 2010. gada 31. marts

Ir oficiāli noteikts, ka pēdējā diena, līdz kurai kreditoriem jāiesniedz savas prasības, lai BCCI likvidācijas procedūrās saņemtu dividendes, ir **2010. gada 31. marts**. Kreditori, kuri neiesniedz savas prasības līdz minētajai dienai, zaudē tiesības gan uz visām jau paziņotajām, gan visām turpmākajām dividendēm. Ja vēlaties iesniegt prasību, Jums jāsazinās ar likvidatoriem pēc iespējas drīzāk, izmantojot šā paziņojuma beigās norādīto kontaktinformāciju. Tad Jūs saņemsiet prasības pieteikuma veidlapu, kura kopā ar visiem prasību pamatojošiem pierādījumiem jānosūta atpakaļ tā, lai likvidatori to saņemtu ne vēlāk kā **2010. gada 31. martā**.

Prasībām, kuras iesniedz tieši saskaņā ar BCCI likvidācijas procedūru Luksemburgā vai Apvienotajos Arābu Emirātos, jābūt nosūtītām ierakstītā vēstulē. Prasības, kuras iesniedz tieši saskaņā ar BCCI likvidācijas procedūru Kaimanu salās un Anglijā, arī ieteicams iesniegt ierakstītā vēstulē, lai būtu iespējams pārbaudīt, vai tās saņemtas minētajā termiņā.

Iesniegtās prasības

Ja esat iesnieguši prasību, bet likvidatori to vēl nav ne (pilnībā vai daļēji) atzinuši, nedz arī oficiāli (pilnībā vai daļēji) noraidījuši, Jums jāsazinās ar likvidatoriem pēc iespējas drīzāk, izmantojot šā paziņojuma beigās norādīto kontaktinformāciju. Ja esat šāds kreditors saistībā ar likvidācijas procedūru Luksemburgā, Jums līdz 2010. gada 31. martam ierakstītā vēstulē jāiesniedz jauna prasība Luksemburgas likvidatoriem, pretējā gadījumā Jūs zaudēsiet tiesības iesniegt šādas prasības.

Ja esat iesnieguši prasību un uzskatāt, ka neesat guvuši visu iespējamo labumu no 7 dividendēm, uz kurām Jums ir tiesības (šobrīd parastajām prasībām kopā 86,5 %), Jums jāsazinās ar likvidatoriem pēc iespējas drīzāk, izmantojot šā paziņojuma beigās norādīto kontaktinformāciju.

Visiem kreditoriem tiek atgādināts, ka atsevišķi jāiesniedz prasības pieteikuma veidlapa par katru atsevišķu kontu, kā arī atsevišķa veidlapa par katru prasību. Pretējā gadījumā tiks uzskatīts, ka attiecīgā prasība nav iesniegta, un ar to nevarēs pretendēt uz dividendēm.

Noguldītājiem, kuri ir saņēmuši maksājumus no noguldījumu atmaksāšanas shēmām, tagad, iespējams, ir tiesības uz dividendes izmaksu saskaņā ar kādu no BCCI likvidācijas procedūrām. Tādā gadījumā jāsazinās ar attiecīgajiem likvidatoriem.

LIKVIDĀCIJAS IZMAKSAS/PAKALPOJUMI SAISTĪBĀ AR BCCI LIKVIDĀCIJAS PROCEDŪRĀM

Jebkurai personai, kas ir sniegusi pakalpojumus saistībā ar BCCI likvidācijas procedūrām vai kam ir kāda cita neapmaksāta prasība saistībā ar jebkādam šo likvidācijas procedūru izmaksām, nekavējoties jāsazinās ar attiecīgajiem likvidatoriem, izmantojot šā paziņojuma beigās norādīto kontaktinformāciju.

LIKVIDĀCIJAS PROCEDŪRU TURPMĀKĀ NORISE

Likvidatori turpina dažādas piedziņas procedūras un noslēgs likvidācijas procedūras tikai pēc tam, kad šīs piedziņas procedūras būs pabeigtas.

Bank of Credit and Commerce International Holdings (Luxembourg) SA
Bank of Credit and Commerce International SA — Luksemburga

BCCI SA (likvidējama)
2a, Kalchesbruck
1852 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tālr. +352 4364-641
Fakss +352 4266-61

Bank of Credit and Commerce International SA — Anglija/Menas sala/Skotija

BCCI SA (likvidējama)
Athene Place, 5th Floor
66 Shoe Lane
London
EC4A 3BQ
UNITED KINGDOM

Tālr. +44 2070070800
Fakss +44 2070070799
E-pasts: ukbcc@deloitte.co.uk

Bank of Credit and Commerce International SA — Apvienotie Arābu Emirāti

BCCI (SA) Luxembourg Apvienoto Arābu Emirātu filiāļu likvidācijas administrācija
PO Box 2255
Abu Dhabi
UNITED ARAB EMIRATES (UAE)

Tālr. +971 26663204 / 26650600
Fakss +971 26658254

Bank of Credit and Commerce International (Overseas) Ltd.
Credit and Finance Corporation Ltd.
International Credit and Investment Company (Overseas) Ltd.

BCCI (Overseas) Ltd. (Likvidējama)
PO Box 1359
Grand Cayman, Cayman Islands
KY1-1108
CAYMAN ISLANDS

Tālr. +1345 9494722
Fakss +1345 9498258

Paziņojums tirgus dalībniekiem saistībā ar valsts intervenci cieto kviešu un rīsu nozarē

Komisijas Regulas (EK) Nr. 670/2009 ⁽¹⁾ 23. panta 2. punkts un Komisijas Regulas (EK) Nr. 1173/2009 ⁽²⁾ 1. pants

(2010/C 13/11)

Dalībvalstu intervences aģentūru, intervences centru un glabāšanas vietu saraksts**BEĻĢIJA**

Intervences Aģentūra	Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB) Rue de Trèves 82 1040 Bruxelles BELGIQUE Tālr. +32 22872410 Fakss +32 22302533 Tīmekļa vietne: http://www.birb.be
----------------------	---

INTERVENCES CENTRS

Glabāšanas vieta	Labības vai rīsu veids	Uzglabāšanas apjoms (tonnas)	Izvešanas jauda (tonnas/dienā)	Savienojuma veids
------------------	------------------------	------------------------------	--------------------------------	-------------------

Nav

BULGĀRIJA

Intervences Aģentūra	Държавен фонд „Земеделие“ Бул. „Цар Борис III“ № 136 1618 София/Sofia БЪЛГАРИЯ/BULGARIA Tālr. +359 28187202 Fakss +359 28187267 Tīmekļa vietne: http://www.dfz.bg
----------------------	---

INTERVENCES CENTRS

Glabāšanas vieta	Labības vai rīsu veids	Uzglabāšanas apjoms (tonnas)	Izvešanas jauda (tonnas/dienā)	Savienojuma veids
------------------	------------------------	------------------------------	--------------------------------	-------------------

Plovdiv

Georgi Benev str 16 4003 Plovdiv BULGARIA	Rīsi	15 300	575	autoceļu un dzelzceļa
---	------	--------	-----	-----------------------

ČEHIJA

Intervences Aģentūra	Statní zemědělský intervenční fond (SZIF) Ve Smečkách 33 110 00 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA Tālr. +420 222871465/222871667 Fakss +420 222871831 Tīmekļa vietne: http://www.szif.cz
----------------------	---

INTERVENCES CENTRS

Glabāšanas vieta	Labības vai rīsu veids	Uzglabāšanas apjoms (tonnas)	Izvešanas jauda (tonnas/dienā)	Savienojuma veids
------------------	------------------------	------------------------------	--------------------------------	-------------------

Nav

⁽¹⁾ OV L 194, 25.7.2009., 22. lpp.

⁽²⁾ OV L 314, 1.12.2009., 48. lpp.

DĀNIJA

Intervences Aģentūra	FødevareErhverv Nyropsgade 30 1780 København K DANMARK Tālr. +45 33958701 Fakss +45 33958017 Tīmekļa vietne: http://www.ferv.dk
----------------------	--

INTERVENCES CENTRS

Glabāšanas vieta	Labības vai rīsu veids	Uzglabāšanas apjoms (tonnas)	Izvešanas jauda (tonnas/dienā)	Savienojuma veids
------------------	------------------------	------------------------------	--------------------------------	-------------------

Nav

VĀCIJA

Intervences Aģentūra	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE) Deichmanns Aue 29 53179 Bonn DEUTSCHLAND Tālr. +49 228996845-3656 Fakss +49 2286545-3962 Tīmekļa vietne: http://www.ble.de
----------------------	---

INTERVENCES CENTRS

Glabāšanas vieta	Labības vai rīsu veids	Uzglabāšanas apjoms (tonnas)	Izvešanas jauda (tonnas/dienā)	Savienojuma veids
------------------	------------------------	------------------------------	--------------------------------	-------------------

Nav

IGAUNIJA

Intervences Aģentūra	Põllumajanduse Registre ja Informatsiooni Amet Narva mnt. 3 51009 Tartu EESTI/ESTONIA Tālr. +372 7371200 Fakss +372 7371201 Tīmekļa vietne: http://www.pria.ee
----------------------	---

INTERVENCES CENTRS

Glabāšanas vieta	Labības vai rīsu veids	Uzglabāšanas apjoms (tonnas)	Izvešanas jauda (tonnas/dienā)	Savienojuma veids
------------------	------------------------	------------------------------	--------------------------------	-------------------

Nav

GRIEĶIJA

Intervences Aģentūra	Οργανισμός Πληρωμών και Ελέγχου Κοινοτικών Ενισχύσεων Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (Ο.Π.Ε.Κ.Ε.Π.Ε.) Αχαρνών 241 104 46 Αθήνα/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE Tālr. +30 2102124787 / 2102124754 Fakss +30 2102124791 Tīmekļa vietne: http://www.opekepe.gr
----------------------	---

INTERVENCES CENTRS

Glabāšanas vieta	Labības vai rīsu veids	Uzglabāšanas apjoms (tonnas)	Izvešanas jauda (tonnas/dienā)	Savienojuma veids
Θράκη				
Αλεξανδρούπολη Ν. Έβρου T.K.68100 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	Cietie kvieši	49 000	> 1 000	upes un dzelzceļa
Διδυμότειχο Εθνική Οδός Αλεξανδρούπολης—Ορεστιάδας T.K.68300 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	Cietie kvieši	1 000	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa
Ορεστιάδα 119 ^ο χιλ. Ε.Ο. Αλεξανδρούπολης—Ορεστιάδας T.K.68200 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	Cietie kvieši	24 500	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa
Κομοτηνή 60 ^ο χιλ. Εθνικής Οδού Αλεξανδρούπολης—Κομοτηνής T.K.69100 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	Cietie kvieši	15 000	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa
Ανατολική Μακεδονία				
Δράμα 20 ^ο χιλ. Εθνικής Οδού Δράμας—Ξάνθης T.K.66100 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	Cietie kvieši	3 000	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa
Σέρρες 5 ^ο χιλ. Εθνικής Οδού Σερρών—Δράμας T.K.62100 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	Cietie kvieši	37 649	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa
Νιγρίτα 7 ^ο χιλ. Εθνικής Οδού Σερρών—Νιγρίτας T.K.62200 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	Cietie kvieši	1 600	> 1 000	autoceļu
Κεντρική Μακεδονία				
Θεσσαλονίκη 10 ^ο χιλ. Εθνικής Οδού Θεσσαλονίκης-Γιαντισών T.K.54500 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	Cietie kvieši	13 000	> 1 000	autoceļu, dzelzceļa un upes
Σίνδος 5 ^ο χιλ. Εθνικής Οδού Θεσσαλονίκης—Σίνδου T.K.57400 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	Cietie kvieši	3 520	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa
Βασιλικά Περιοχή Θεσσαλονίκης T.K.57006 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	Cietie kvieši	1 100	> 1 000	autoceļu
Λαγκαδάς Περιοχή Θεσσαλονίκης T.K.57200 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	Cietie kvieši	4 300	> 1 000	autoceļu

Πολύγυρος Περιοχή Χαλκιδικής T.K.57200 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	Cietie kvieši	7 298	> 1 000	autoceļu
Γαλάτιστα Περιοχή Χαλκιδικής T.K.63100 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	Cietie kvieši	2 100	> 1 000	autoceļu
Γιαννιτσά 52° χιλ. Εθνικής Οδού Έδεσ- σας—Θεσσαλονίκης T.K.63073 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	Cietie kvieši	25 480	> 1 000	autoceļu
Αξιούπολη Περιοχή Κιλκίς T.K.61400 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	Cietie kvieši	1 000	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa
Κατερίνη 100° χιλ. Εθνικής Οδού Θεσσαλονίκης-Αθηνών T.K.60100 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	Cietie kvieši	20 000	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa
Κεντρική Ελλάδα				
Αλμυρός Περιοχή Βόλου T.K.37100 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	Cietie kvieši	1 601	> 1 000	autoceļu
Βόλος Νομός Μαγνησίας T.K.38500 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	Cietie kvieši	61 600	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa
	Rīsi	83 000	> 500	autoceļu, dzelzceļa un upes
Στεφανοβίκι Περιοχή Βόλου T.K.37500 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	Cietie kvieši	40 000	> 1 000	autoceļu
Καλαμπάκα 22° χιλ. Εθνικής Οδού Τρικά- λων—Ιωαννίνων T.K.42200 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	Cietie kvieši	2 900	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa
Καρδίτσα 90° χιλ. Εθνικής Οδού Λαμίας—Τρικάλων T.K.43100 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	Cietie kvieši	9 701	> 1 000	autoceļu
Λάρισα 360° χιλ. Εθνικής Οδού Αθηνών — Θεσσαλονίκης T.K.41500 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	Cietie kvieši	36 700	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa
Κοιλάδα Περιοχή Λάρισας T.K.41500 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	Cietie kvieši	6 700	> 1 000	autoceļu
Ζάμππειο Περιοχή Λάρισας T.K.41500 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	Cietie kvieši	4 400	> 1 000	autoceļu
Νίκαια Περιοχή Λάρισας T.K.41500 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	Cietie kvieši	6 200	> 1 000	autoceļu

Χάλκη Περιοχή Λάρισας T.K.41500 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	Cietie kvieši	9 800	> 1 000	autoceļu
Φάρσαλα 70 ^o χιλ. Εθνικής Οδού Λαμίας—Λάρισας T.K.41500 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	Cietie kvieši	7 500	> 1 000	autoceļu
Λαμία 210 ^o χιλ. Εθνικής Οδού Αθηνas—Θεσσαλονίκης T.K.35100 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	Rīsi	14 000	> 500	autoceļu un dzelzceļa
Ελασσόνα 35 ^o χιλ. Εθνικής Οδού Λάρισας—Κοζάνης T.K.40200 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	Rīsi	8 560	> 500	autoceļu

Στερεά Ελλάδα

Αταλάντη Περιοχή Λαμίας T.K.35200 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	Cietie kvieši	2 500	> 1 000	autoceļu
Λιβανάτες Περιοχή Λαμίας T.K.35007 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	Cietie kvieši	20 000	> 1 000	autoceļu
Λαμία 215 ^o χιλ. Εθνικής Οδού Αθηνas—Θεσσαλονίκης T.K.35100 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	Cietie kvieši	12 722	> 1 000	autoceļu
Θήβα 80 ^o χιλ. Εθνικής Οδού Αθηνas—Θεσσαλονίκης T.K.32200 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	Cietie kvieši	7 500	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa
Λειβαδιά 123 ^o χιλ. Εθνικής Οδού Αθηνas—Θεσσαλονίκης T.K.32100 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	Cietie kvieši	2 000	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa

Μακεδονία

Θεσσαλονίκη 12 ^o χιλ. Εθνικής Οδού Θεσσαλονίκης-Γιαντισών T.K.54500 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	Rīsi	57 250	> 500	autoceļu, dzelzceļa un upes
Γιαντισά 42 ^o χιλ. Εθνικής Οδού Έδεσσας—Θεσσαλονίκης T.K.63073 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	Rīsi	18 240	> 500	autoceļu

SPĀNIJA

Intervences Aģentūra	FEGA C/ Almagro 33 28010 Madrid ESPAÑA Tālr. +34 913474600 Fakss +34 913104618 Tīmekļa vietne: http://www.fega.es
----------------------	--

INTERVENCES CENTRS

Glabāšanas vieta	Labības vai rīsu veids	Uzglabāšanas apjoms (tonnas)	Izvešanas jauda (tonnas/dienā)	Savienojuma veids
------------------	------------------------	------------------------------	--------------------------------	-------------------

Cádiz

El Cuervo Carretera A-4 Km., 619 s/n 11400 Estación El Cuervo ESPAÑA	Cietie kvieši un rīsi	43 250	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa
---	-----------------------	--------	---------	-----------------------

Córdoba

El Carpio Cr N-Iv Madrid-Cádiz 14620 El Carpio ESPAÑA	Cietie kvieši un rīsi	20 000	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa
Santa Cruz Carretera 432, Córdoba-Granada, Km 296 14820 Santa Cruz ESPAÑA	Cietie kvieši	7 500	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa
Valchillón Carretera A-3051, s/n 14711 Valchillón ESPAÑA	Cietie kvieši un rīsi	20 000	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa

Sevilla

Las Cabezas de San Juan Carretera De La Estación, s/n Km 4 41730 Las Cabezas De San Juan ESPAÑA	Cietie kvieši un rīsi	30 000	> 1 000	autoceļu
Marchena Carretera De Marchena A Carmona, s/n 41620 Marchena ESPAÑA	Cietie kvieši un rīsi	40 000	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa
Utrera Carretera Utrera-Los Palacios, 83 O C/ Silo, s/n 41710 Utrera ESPAÑA	Cietie kvieši un rīsi	15 000	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa

Huesca

Grañén Ronda De Aragón, 32 22260 Grañén ESPAÑA	Cietie kvieši	4 700	> 1 000	autoceļu
---	---------------	-------	---------	----------

Huesca Ronda De La Estació, 44 22005 Huesca ESPAÑA	Cietie kvieši	5 200	> 1 000	autoceļu
Plasencia del Monte Polígono 2 Parcela 70 22810 Plasencia Del Monte ESPAÑA	Cietie kvieši	7 150	> 1 000	autoceļu
Tardienta Carretera De Torralba, 39 (D) 22240 Tardienta ESPAÑA	Cietie kvieši	4 700	> 1 000	autoceļu
Barbastro Camino De Silo (Ca.Salas, 2) 22300 Barbastro ESPAÑA	Cietie kvieši	7 050	> 1 000	autoceļu
Binéfar C/ Zaragoza, 35 22040 Binéfar ESPAÑA	Cietie kvieši	4 700	> 1 000	autoceļu
Monzón C/ Huesca, 82 22070 Monzón ESPAÑA	Cietie kvieši	7 500	> 1 000	autoceļu
Selgua Barrio De La Estación, 16 22415 Monzón/Selgua ESPAÑA	Cietie kvieši	6 400	> 1 000	autoceļu
Tamarite de Litera Barrio Estación Del Ferrocarril, 6 22550 Tamarite Altorricon ESPAÑA	Cietie kvieši	4 700	> 1 000	autoceļu

Teruel

Monreal del Campo C/ Teruel, 63 44300 Monreal Del Campo ESPAÑA	Cietie kvieši	4 650	> 1 000	autoceļu
Santa Eulalia Polígono 501, Parcela 468 44360 Santa Eulalia ESPAÑA	Cietie kvieši	6 500	> 1 000	autoceļu
Ferreruela de Huerva Km. 29,521/30, De La Línea De Caminreal A Zaragoza 44490 Ferreruela De Huerva ESPAÑA	Cietie kvieši	3 350	> 1 000	autoceļu
Alcañiz Carretera De Zaragoza, N-232, 66 44600 Alcañiz ESPAÑA	Cietie kvieši	2 750	> 1 000	autoceļu
La Puebla de Híjar Carretera De Jatiel, 10 44510 La Puebla De Híjar ESPAÑA	Cietie kvieši	6 400	> 1 000	autoceļu

Zaragoza

Biota Carretera De La Estación, s/n (Barrio La Magdalena) 50695 Biota ESPAÑA	Cietie kvieši	3 300	> 1 000	autoceļu
Ejea de los Caballeros Carretera Gallur Sangüesa, s/n 50600 Ejea De Los Caballeros O ESPAÑA C/ Joaquín Costa, 24 50600 Ejea De Los Caballeros ESPAÑA	Cietie kvieši	7 500	> 1 000	autoceļu
Luna Carretera De Zuera, 2 50610 Luna ESPAÑA	Cietie kvieši	4 700	> 1 000	autoceļu
Gallur C/ Virgen Del Pilar, s/n 50650 Gallur ESPAÑA	Cietie kvieši	3 250	> 1 000	autoceļu
Mallen Avenida De Navarra, 2 50550 Mallen ESPAÑA	Cietie kvieši	4 100	> 1 000	autoceļu
Calatayud Carretera De Valencia, 8 50300 Calatayud ESPAÑA	Cietie kvieši	2 750	> 1 000	autoceļu
Cariñena C/ Cruz, 29 50400 Cariñena ESPAÑA	Cietie kvieši un rīsi	15 000	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa
Épila C/ Cortes De Aragón, 37 50290 Epila ESPAÑA	Cietie kvieši	2 750	> 1 000	autoceļu
Muel Antigua Carretera De Valencia Km 28 50450 Muel ESPAÑA	Cietie kvieši	3 850	> 1 000	autoceļu
Belchite Avda. De Jose Antonio, 1 50430 Belchite ESPAÑA	Cietie kvieši	3 850	> 1 000	autoceļu
Casetas Camino De Utebo, s/n 50620 Caseta ESPAÑA	Cietie kvieši	5 300	> 1 000	autoceļu
Quinto de Ebro Carretera De Zaragoza Castellón, N-232, Km. 198 50770 Quinto De Ebro ESPAÑA	Cietie kvieši	2 400	> 1 000	autoceļu
Zaragoza C/ Riego, 9 (Barrio De Santa Isabel) 50016 Zaragoza O ESPAÑA Carretera De Castejón, 52 50013 Zaragoza ESPAÑA	Cietie kvieši	2 000	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa

Zuera C/ Valle De Ordesa, 31 50800 Zuera ESPAÑA	Cietie kvieši un rīsi	20 000	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa
Daroca Carretera, N-234 Burgos Sagunto, 10 50360 Daroca ESPAÑA	Cietie kvieši	3 700	> 1 000	autoceļu
Caspe Carretera De Maella, 59 50700 Caspe ESPAÑA	Cietie kvieši	2 850	> 1 000	autoceļu
La Almolada Carretera De La Almolada A Castejón 50178 La Almolada ESPAÑA	Cietie kvieši	2 850	> 1 000	autoceļu
Burgos				
Miranda de Ebro C/ California, 16 09200 Miranda De Ebro ESPAÑA	Cietie kvieši	7 500	> 1 000	autoceļu
Pancorbo C/ Polígono Cantarranas, 4 09280 Pancorbo ESPAÑA	Cietie kvieši	30 000	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa
Roa de Duero Carretera De Fuentecen, s/n 09300 Roa De Duero ESPAÑA	Cietie kvieši	6 600	> 1 000	autoceļu
San Martín De Rubiales Carretera Fuentelisendo, s/n (Paraje Holanderos) 09317 San Martín De Rubiales ESPAÑA	Cietie kvieši	4 700	> 1 000	autoceļu
Lerma Polígono 1, Parcela, 871 (La Blanca) 09340 Lerma ESPAÑA	Cietie kvieši	9 100	> 1 000	autoceļu
Castrojeriz Carretera De Melgar Fernamental-Pampuega, 16 09110 Castrojeriz ESPAÑA	Cietie kvieši	3 250	> 1 000	autoceļu
Villaquirán de los Infantes C/ Del Silo, 3 09226 Villaquirán De Los Infantes ESPAÑA	Cietie kvieši	4 000	> 1 000	autoceļu
Palencia				
Venta de Baños C/ Casado Del Alisal, 14 34200 Venta De Baños ESPAÑA	Cietie kvieši	2 600	> 1 000	autoceļu
Carrión de los Condes Avenida Peregrinos, 34 34120 Carrión De Los Condes ESPAÑA	Cietie kvieši	1 030	> 1 000	autoceļu

Frómista C/ Calvario, 16 34440 Frómista ESPAÑA	Cietie kvieši	4 500	> 1 000	autoceļu
Osorno Carretera A Santander, 19 34460 Osorno ESPAÑA	Cietie kvieši	5 550	> 1 000	autoceļu
Paredes de Nava Carretera De Fuentes (Barrio San Sebastián) 34300 Paredes De Nava ESPAÑA	Cietie kvieši	10 000	> 1 000	autoceļu
Salamanca				
Gomecello Carretera De Cabezabellosa, 3 37420 Gomecello ESPAÑA	Cietie kvieši	4 900	> 1 000	autoceļu
Cantalapiedra C/ Cardillares, 16 37400 Cantalapiedra ESPAÑA	Cietie kvieši	4 900	> 1 000	autoceļu
Peñaranda de Bracamonte C/ Alba, 17 37300 Peñaranda De Bracamonte ESPAÑA	Cietie kvieši	18 500	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa
Soria				
Osma la Rasa Finca La Rasa (Burgo De Osma-Ciudad De Osma) 42300 Osma La Rasa ESPAÑA	Cietie kvieši	20 000	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa
Aliud Carretera De Aliud a Almenar, s/n 42132 Aliud ESPAÑA	Cietie kvieši	30 000	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa
Soria Cm. Monte De Las Ánimas, 2 42002 Soria ESPAÑA	Cietie kvieši	3 350	> 1 000	autoceļu
Almazán Avenida De La Estación, 1 42200 Almazán ESPAÑA	Cietie kvieši	9 870	> 1 000	autoceļu
Coscurita Polígono 5, Parcela, 38 (Paraje La Yesera) 42216 Coscurita ESPAÑA	Cietie kvieši	15 000	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa
Valladolid				
Medina de Rioseco Carretera Adanero-León P.K., 234 47800 Medina De Rioseco ESPAÑA	Cietie kvieši	12 000	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa
Villalón Cr. De Palencia, 20 47600 Villalón De Campos ESPAÑA	Cietie kvieši	4 900	> 1 000	autoceļu

Corcos-Aguilarejo Parcela 5173, Polígono, 6 47282 Trigueros Del Valle (Corcos) ESPAÑA	Cietie kvieši	3 350	> 1 000	autoceļu
Simancas C/ Carretera, 25 47130 Simancas ESPAÑA	Cietie kvieši	3 250	> 1 000	autoceļu
Peñañiel Carretera De Pesquera, 34 47300 Peñañiel ESPAÑA	Cietie kvieši	5 100	> 1 000	autoceļu
Medina del Campo Camino Barreros, 2 47400 Medina Del Campo ESPAÑA	Cietie kvieši	26 700	> 1 000	autoceļu
Zamora				
Barcial del Barco Carretera De Zamora, s/n (Carretera N-Vi, s/n) 49760 Barcial Del Barco ESPAÑA	Cietie kvieši	15 000	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa
Benavente Eras Del Salado, 7020 49600 Benavente ESPAÑA	Cietie kvieši	4 700	> 1 000	autoceļu
Toro Carretera De La Estación, 36 49800 Toro ESPAÑA	Cietie kvieši	19 000	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa
Albacete				
Minaya Macrosilo De Minaya, Estación De Renfe 02620 Minaya ESPAÑA	Cietie kvieši un rīsi	25 000	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa
Ciudad Real				
Cinco Casas Macrosilo De Cinco Casas 13720 Cinco Casas ESPAÑA	Cietie kvieši un rīsi	20 000	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa
Cuenca				
Tarancón Ctra. Madrid-Valencia Km 82,500 16400 Tarancón ESPAÑA	Cietie kvieši un rīsi	21 000	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa
Guadalajara				
Guadalajara C/ Cristóbal Colón, s/n (Parcela, 302) Polígono Industrial «El Henares» 19004 Guadalajara ESPAÑA	Cietie kvieši	20 000	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa
Lérida				
Bellpuig Travessia De Via, s/n 25250 Bellpuig ESPAÑA	Rīsi	12 000	> 500	autoceļu un dzelzceļa

Badajoz

Mérida C/ Laborde, 8 06800 Mérida ESPAÑA	Cietie kvieši un rīsi	10 500	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa
Montijo Avenida De La Estación, 23-27 06480 Montijo ESPAÑA	Cietie kvieši un rīsi	20 350	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa
Don Benito Avenida De Badajoz, 13 06400 Don Benito ESPAÑA	Cietie kvieši	12 600	> 1 000	autoceļu
Badajoz Polígono Industrial El Nevero 06007 Badajoz ESPAÑA	Cietie kvieši	10 500	> 1 000	autoceļu
Villafranca de los Barros Carretera Fuente Del Maestre, 2 06220 Villafranca de los Barros ESPAÑA	Cietie kvieši	6 200	> 1 000	autoceļu
Llerena C/ Miguel Sánchez 06900 Llerena ESPAÑA	Cietie kvieši	4 920	> 1 000	autoceļu
Azuaga Avenida De La Estación, 136 06920 Azuaga ESPAÑA	Cietie kvieši	6 200	> 1 000	autoceļu

Cáceres

Cáceres Avenida De La Constitución, s/n 10002 Cáceres ESPAÑA	Cietie kvieši	7 500	> 1 000	autoceļu
Trujillo Avenida De Extremadura, 10 10200 Trujillo ESPAÑA	Cietie kvieši un rīsi	19 150	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa
Campo Lugar Polígono 7, Parcela, 108 10262 Campo Lugar ESPAÑA	Cietie kvieši un rīsi	5 000	> 1 000	autoceļu

Navarra

Pamplona Barrio De Echavacoiz, s/n 31009 Pamplona ESPAÑA	Cietie kvieši	7 500	> 1 000	autoceļu
Tafalla Calle San José, s/n 31300 Tafalla ESPAÑA	Cietie kvieši un rīsi	15 000	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa
Caparroso Barrio De La Estación Ef. Cc. Ctra General Pamplona-Zaragoza 31381 Caparroso ESPAÑA	Cietie kvieši	3 800	> 1 000	autoceļu

Lerín Ctra Berbinzana, s/n 31260 Lerín ESPAÑA	Cietie kvieši	4 800	> 1 000	autoceļu
--	---------------	-------	---------	----------

FRANCIJA

Intervences Aģentūra	FranceAgriMer 12 rue Rol-Tanguy — TSA 20002 93555 Montreuil sous bois Cedex FRANCE Direction générale — Mission intervention Tālrunis: +33 173302370 Fakss: +33 173303049 E-pasts: offres.intervention@franceagrimer.fr Tīmekļa vietne: http://www.franceagrimer.fr
----------------------	---

INTERVENANCES CENTRS

Glabāšanas vieta	Labības vai rīsu veids	Uzglabāšanas apjoms (tonnas)	Izvešanas jauda (tonnas/dienā)	Savienojuma veids
------------------	------------------------	------------------------------	--------------------------------	-------------------

Le Pouzin

Coopérative dromoise de céréales ZI les martyrs 07250 le Pouzin FRANCE	Cietie kvieši	47 000	2 000	dzelzceļa un upes
---	---------------	--------	-------	-------------------

Castelnaudary

SCA Arterris Loudes 11451 Castelnaudary FRANCE	Cietie kvieši	121 200	> 1 000	dzelzceļa un upes
---	---------------	---------	---------	-------------------

Angoulême

Zone industrielle 3 Gond Pontouvre 16025 Angoulême FRANCE	Cietie kvieši	32 250	> 1 000	dzelzceļa
--	---------------	--------	---------	-----------

Moulins sur Yèvre

Epis Centre route de savigny 18390 Moulins sur Yèvre FRANCE	Cietie kvieši	247 000	1 300	dzelzceļa
--	---------------	---------	-------	-----------

Orgères en Beauce

Lecureur SA 10 rue de la Gare 28140 Orgères en Beauce FRANCE	Cietie kvieši	73 870	1 300	dzelzceļa
---	---------------	--------	-------	-----------

Saint-Sauveur

Interface céréales 3 rue de la gare 28170 Saint Sauveur FRANCE	Cietie kvieši	38 960	1 300	dzelzceļa
---	---------------	--------	-------	-----------

Toury

CABEP Boissay 28390 Toury FRANCE	Cietie kvieši	30 000	> 1 000	autoceļu
---	---------------	--------	---------	----------

Voves

SCAEL Rue pasteur 28150 Voves FRANCE	Cietie kvieši	100 000	1 300	dzelzceļa
---	---------------	---------	-------	-----------

Fourques

SCA Sud céréales Mas des saules 30300 Fourques FRANCE	Cietie kvieši un rīsi	72 000	> 1 000	dzelzceļa un upes
--	-----------------------	--------	---------	-------------------

Aigues-Mortes

Comptoir agricole du Languedoc Silo des Tourelles 30220 Aigues-Mortes FRANCE	Cietie kvieši un rīsi	39 000	> 1 000	autoceļu
---	-----------------------	--------	---------	----------

Baziège

SCA Arterris Lastours 31450 Baziège FRANCE	Cietie kvieši	88 500	> 1 000	dzelzceļa
---	---------------	--------	---------	-----------

Lespinasse

USSO Route de Paris 31550 Lespinasse FRANCE	Cietie kvieši	64 000	> 1 000	dzelzceļa
--	---------------	--------	---------	-----------

Sainte Christie

SCA Terres de gascogne Casteljaloux 32390 Sainte Christie FRANCE	Cietie kvieši	100 000	> 1 000	dzelzceļa
---	---------------	---------	---------	-----------

L'Isle Jourdain

SCA Cascap Juncquas 32600 L'isle Jourdain FRANCE	Cietie kvieši	30 300	> 1 000	autoceļu
---	---------------	--------	---------	----------

Sète

SAS Silo de la Méditerranée Zone Portuaire Mole Masselin 34200 Sète FRANCE	Cietie kvieši	21 000	> 1 000	dzelzceļa un upes
---	---------------	--------	---------	-------------------

Issoudun

SICA Indre et Cher Chauffour 36100 Issoudun FRANCE	Cietie kvieši	92 300	1 300	dzelzceļa
---	---------------	--------	-------	-----------

La Ville aux Dames

Magasins ruraux de l'Ouest rue Champmeslé 37700 La Ville aux Dames FRANCE	Cietie kvieši	40 600	1 300	dzelzceļa
--	---------------	--------	-------	-----------

Mer

LIGEA rue mardeau 41500 Mer FRANCE	Cietie kvieši	36 930	1 300	dzelzceļa
---	---------------	--------	-------	-----------

Artenay

Union SDA route de Paris 45400 Artenay FRANCE	Cietie kvieši	102 000	1 300	dzelzceļa
--	---------------	---------	-------	-----------

La Crèche

GIE OCEdzelzceļa centre routier rue Norman Borlaug 79260 La Crèche FRANCE	Cietie kvieši	50 100	> 1 000	dzelzceļa
--	---------------	--------	---------	-----------

Lavaur

SCA Arterris ZI des Coquillous 81500 Lavaur FRANCE	Cietie kvieši	45 900	> 1 000	dzelzceļa
---	---------------	--------	---------	-----------

Beaumont-de-Lomagne

SCA Qualisol route d'Auch 82500 Beaumont de Lomagne FRANCE	Cietie kvieši	40 230	> 1 000	dzelzceļa
---	---------------	--------	---------	-----------

Fontenay-de-Comte

CAVAC ZI de Fontenay 85000 Fontenay le comte FRANCE	Cietie kvieši	46 940	> 1 000	autoceļu
--	---------------	--------	---------	----------

Arles

Silo de Tourtoulenc Route salins de Giraud 13200 Arles FRANCE	Rīsi	20 000	1 000	autoceļu
Mas Julian 13200 Arles FRANCE	Rīsi	25 000	> 500	autoceļu
Silo de Camargue Route des Saintes Maries de la mer 13200 Arles FRANCE	Rīsi	38 000	> 500	autoceļu

ĪRIJA

Intervences Aģentūra	Intervention Operations, OFI, Subsidies & Storage Division Department of Agriculture & Food Johnstown Castle Estate, County Wexford ÉIRE Tālrunis: +353 539165563 Fakss: +353 539142843 Tīmekļa vietne: http://agriculture.gov.ie			
----------------------	---	--	--	--

INTERVENENCES CENTRS

Glabāšanas vieta	Labības vai rīsu veids	Uzglabāšanas apjoms (tonnas)	Izvešanas jauda (tonnas/dienā)	Savienojuma veids
------------------	------------------------	------------------------------	--------------------------------	-------------------

Nav

ITĀLIJA

Intervences Aģentūra	Cietie kvieši: AGEA Via Palestro 81 00185 Roma RM ITALIA Tālr. +39 06494991 Fakss +39 0649499761 Rīsi: Ente nazionale Risi Piazza Pio XI 1 20123 Milano MI ITALIA Tālr. +39 028855111 Fakss +39 02865503
----------------------	--

INTERVENCES CENTRS

Glabāšanas vieta	Labības vai rīsu veids	Uzglabāšanas apjoms (tonnas)	Izvešanas jauda (tonnas/dienā)	Savienojuma veids
Piemonte				
Ente nazionale Risi Strada Statale Biella- Vercelli 32 13030 Formigliana VC ITALIA	Rīsi	16 500	600	autoceļu
Grandi magazzini Piemontesi S.r.l Via Girivotto 59/61 12035 Racconigi CN ITALIA	Rīsi	35 000	600	autoceļu un dzelzceļa
Monfer S.p.a Via centallo 137 12045 Fossano CN ITALIA	Rīsi	13 000	600	autoceļu un dzelzceļa
Monfer S.p.A Via Cavaglia 42 10020 Cambiano TO ITALIA	Rīsi	8 800	600	autoceļu un dzelzceļa

KIPRA

Intervences Aģentūra	
----------------------	--

INTERVENCES CENTRS

Glabāšanas vieta	Labības vai rīsu veids	Uzglabāšanas apjoms (tonnas)	Izvešanas jauda (tonnas/dienā)	Savienojuma veids
------------------	------------------------	------------------------------	--------------------------------	-------------------

Nav

LATVIJA

Intervences Aģentūra	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2 Rīga, LV-1981 LATVIJA Tālr. +371 67027542 Fakss +371 67027120 Tīmekļa vietne: http://www.lad.gov.lv
----------------------	--

INTERVENCES CENTRS

Glabāšanas vieta	Labības vai rīsu veids	Uzglabāšanas apjoms (tonnas)	Izvešanas jauda (tonnas/dienā)	Savienojuma veids
------------------	------------------------	------------------------------	--------------------------------	-------------------

Nav

LIETUVA

Intervences Aģentūra	<i>Lietuvos žemės ūkio ir maisto produktų rinkos reguliavimo agentūra</i> <i>L. Stuokos-Guceviciaus Str. 9–12</i> <i>LT-01141 Vilnius</i> <i>LIETUVA/LITHUANIA</i> Tālrunis: +370 52685049 Fakss: +370 52685061 Tīmekļa vietne: http://www.litfood.lt			
----------------------	---	--	--	--

INTERVENCES CENTRS

Glabāšanas vieta	Labības vai rīsu veids	Uzglabāšanas apjoms (tonnas)	Izvešanas jauda (tonnas/dienā)	Savienojuma veids
------------------	------------------------	------------------------------	--------------------------------	-------------------

Nav

LUKSEMBURGA

Intervences Aģentūra	<i>Service d'économie rurale</i> <i>Division des statistiques agricoles, des marchés, agricoles et des relations extérieures</i> <i>115, rue de Hollerich</i> <i>1741 Luxembourg</i> <i>LUXEMBOURG</i> Tālrunis: +352 24782585 Fakss: +352 491619 Tīmekļa vietne: http://www.ser.public.lu			
----------------------	--	--	--	--

INTERVENCES CENTRS

Glabāšanas vieta	Labības vai rīsu veids	Uzglabāšanas apjoms (tonnas)	Izvešanas jauda (tonnas/dienā)	Savienojuma veids
------------------	------------------------	------------------------------	--------------------------------	-------------------

Nav

UNGĀRIJA

Intervences Aģentūra	<i>Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal</i> <i>Budapest</i> <i>Soroksári út. 22–24.</i> <i>1095</i> <i>MAGYARORSZÁG/HUNGARY</i> Tālrunis: +36 12196260 Fakss: +36 12196259 Tīmekļa vietne: http://www.mvh.gov.hu			
----------------------	--	--	--	--

INTERVENCES CENTRS

Glabāšanas vieta	Labības vai rīsu veids	Uzglabāšanas apjoms (tonnas)	Izvešanas jauda (tonnas/dienā)	Savienojuma veids
------------------	------------------------	------------------------------	--------------------------------	-------------------

Nav

MALTA

Intervences Aģentūra	Ministry for Resources and Rural Affairs Paying Agency Luqa Road Qormi QRM 9075 MALTA Tālrunis: +356 25904000 Fakss: +356 25904169 Tīmekļa vietne: http://www.mrra.gov.mt
----------------------	--

INTERVENČES CENTRS

Glabāšanas vieta	Labības vai rīsu veids	Uzglabāšanas apjoms (tonnas)	Izvešanas jauda (tonnas/dienā)	Savienojuma veids
------------------	------------------------	------------------------------	--------------------------------	-------------------

Nav

NĪDERLANDE

Intervences Aģentūra	Dienst Regelingen Postbus 965 6040 AZ Roermond NEDERLAND Tālrunis: +31 475355486 Fakss: +31 475318939 Tīmekļa vietne: http://www.minlnv.nl
----------------------	---

INTERVENČES CENTRS

Glabāšanas vieta	Labības vai rīsu veids	Uzglabāšanas apjoms (tonnas)	Izvešanas jauda (tonnas/dienā)	Savienojuma veids
------------------	------------------------	------------------------------	--------------------------------	-------------------

Nav

AUSTRIJA

Intervences Aģentūra	Agrarmarkt Austria (AMA) Dresdner Straße 70 1200 Wien ÖSTERREICH Tālrunis: +43 133151218 Fakss: +43 133151462 Tīmekļa vietne: http://www.ama.at
----------------------	---

INTERVENČES CENTRS

Glabāšanas vieta	Labības vai rīsu veids	Uzglabāšanas apjoms (tonnas)	Izvešanas jauda (tonnas/dienā)	Savienojuma veids
------------------	------------------------	------------------------------	--------------------------------	-------------------

Nav

POLIJA

Intervences Aģentūra	Agencja Rynku Rolnego (ARR) Biuro Produktów Roślinnych ul. Nowy Świat 6/12 00-400 Warszawa POLSKA/POLAND Tālrunis: +48 226617810 Fakss: +48 226617826 Tīmekļa vietne: http://www.arr.gov.pl
----------------------	--

INTERVENČES CENTRS

Glabāšanas vieta	Labības vai rīsu veids	Uzglabāšanas apjoms (tonnas)	Izvešanas jauda (tonnas/dienā)	Savienojuma veids
------------------	------------------------	------------------------------	--------------------------------	-------------------

Nav

PORTUGĀLE

Intervences Aģentūra	<i>Instituto de Financiamento da Agricultura e Pescas (IFAP)</i> <i>Rua Fernando Curado Ribeiro, 4 G</i> <i>1269-164 Lisboa</i> <i>PORTUGAL</i> Tālr. +351 217518500 Fakss +351 217518615 Tīmekļa vietne: http://www.ifap.pt			
----------------------	---	--	--	--

INTERVENČES CENTRS

Glabāšanas vieta	Labības vai rīsu veids	Uzglabāšanas apjoms (tonnas)	Izvešanas jauda (tonnas/dienā)	Savienojuma veids
------------------	------------------------	------------------------------	--------------------------------	-------------------

Beja

Rua Mira Fernandes 2 Apartado 14 7800-901 Beja PORTUGAL	Cietie kvieši un rīsi	50 000	> 1 000	autoceļu
--	-----------------------	--------	---------	----------

RUMĀNIJA

Intervences Aģentūra	<i>Payment and Intervention Agency for Agriculture</i> <i>Bulevardul Carol I nr. 17, sector 2</i> <i>030161 București</i> <i>ROMÂNIA</i> Tālr. +40 213054802 Fakss +40 213054803 Tīmekļa vietne: http://www.apia.org.ro			
----------------------	--	--	--	--

INTERVENČES CENTRS

Glabāšanas vieta	Labības vai rīsu veids	Uzglabāšanas apjoms (tonnas)	Izvešanas jauda (tonnas/dienā)	Savienojuma veids
------------------	------------------------	------------------------------	--------------------------------	-------------------

Turnu Măgurele

Siloz Turnu Măgurele Str. Călărași nr. 7 Turnu Măgurele Județul Teleorman ROMÂNIA	Cietie kvieši un rīsi	44 000	> 1 000	autoceļu, dzelzceļa un jūras
---	-----------------------	--------	---------	------------------------------

Brăila

Siloz Brăila Triaj Șoseaua Balădovinești nr. 7 Brăila Județul Brăila ROMÂNIA	Cietie kvieši un rīsi	69 500	> 1 000	autoceļu un dzelzceļa
--	-----------------------	--------	---------	-----------------------

SLOVĒNIJA

Intervences Aģentūra	Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja Dunajska 160 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA Tālr. +386 15807652 Fakss +386 14789200 Tīmekļa vietne: http://www.arsktrp.gov.si
----------------------	---

INTERVENČES CENTRS

Glabāšanas vieta	Labības vai rīsu veids	Uzglabāšanas apjoms (tonnas)	Izvešanas jauda (tonnas/dienā)	Savienojuma veids
------------------	------------------------	------------------------------	--------------------------------	-------------------

Nav

SLOVĀKIJA

Intervences Aģentūra	Pôdohospodárska platobná agentúra Oddelenie obilnín a škrobu Dobrovičova 12 815 26 Bratislava SLOVENSKO/SLOVAKIA Tālr. +421 257512330 Fakss +421 253412665 Tīmekļa vietne: http://www.apa.sk
----------------------	--

INTERVENČES CENTRS

Glabāšanas vieta	Labības vai rīsu veids	Uzglabāšanas apjoms (tonnas)	Izvešanas jauda (tonnas/dienā)	Savienojuma veids
------------------	------------------------	------------------------------	--------------------------------	-------------------

Nav

SOMIJA

Intervences Aģentūra	Maaseutuvirasto PL 256 FI-00101 Helsinki SUOMI/FINLAND Tālr. +358 20772007 Fakss +358 207725506 Tīmekļa vietne: http://www.mavi.fi
----------------------	---

INTERVENČES CENTRS

Glabāšanas vieta	Labības vai rīsu veids	Uzglabāšanas apjoms (tonnas)	Izvešanas jauda (tonnas/dienā)	Savienojuma veids
------------------	------------------------	------------------------------	--------------------------------	-------------------

Nav

ZVIEDRIJA

Intervences Aģentūra	Statens Jordbruksverk SE-55182 Jönköping SVERIGE Tālr. +46 36155000 Fakss +46 36190546 Tīmekļa vietne: http://www.jordbruksverket.se
----------------------	--

INTERVENCES CENTRS

Glabāšanas vieta	Labības vai rīsu veids	Uzglabāšanas apjoms (tonnas)	Izvešanas jauda (tonnas/ dienā)	Savienojuma veids
------------------	------------------------	---------------------------------	------------------------------------	-------------------

Nav

APVIENOTĀ KARALISTE

Intervences Aģentūra	<i>Rural Payments Agency Lancaster House Hampshire Court Newcastle upon Tyne NE4 7YH UNITED KINGDOM</i> Tālr. +44 1912265882 Fakss +44 1912265828 Tīmekļa vietne: http://www.rpa.gov.uk			
----------------------	--	--	--	--

INTERVENCES CENTRS

Glabāšanas vieta	Labības vai rīsu veids	Uzglabāšanas apjoms (tonnas)	Izvešanas jauda (tonnas/ dienā)	Savienojuma veids
------------------	------------------------	---------------------------------	------------------------------------	-------------------

Nav

V

(Atzīnumi)

ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

EIROPAS KOMISIJA

Vienkāršots paziņojums par atklātu konkursu sabiedrisko gaisa satiksmes pakalpojumu sniegšanai maršrutā *Clermont-Ferrand–Lille*, *Clermont-Ferrand–Marseille*, *Clermont-Ferrand–Strasbourg* un *Clermont-Ferrand–Toulouse*

(2010/C 13/12)

Dalībvalsts	Francija
Attiecīgie maršruti	<i>Clermont-Ferrand–Lille</i> <i>Clermont-Ferrand–Marseille</i> <i>Clermont-Ferrand–Strasbourg</i> <i>Clermont-Ferrand–Toulouse</i>
Līguma darbības periods	No 2010. gada 1. septembra līdz 2013. gada 31. augustam
Pieteikumu un piedāvājumu iesniegšanas termiņš	— pieteikumiem (1. solis): 2010. gada 8. martā plkst. 16.00 (pēc vietējā laika) — piedāvājumiem (2. solis): 2010. gada 12. aprīlī plkst. 16.00 (pēc vietējā laika)
Adrese, kurā bez maksas var saņemt konkursa uzaicinājuma tekstu un visu attiecīgo informāciju un/vai dokumentus, kas saistīti ar atklāto konkursu un sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām	<i>Syndicat mixte de l'aéroport de Clermont-Ferrand Auvergne</i> BP 60 13-15 avenue de Fontmaure 63402 Chamalières Cedex FRANCE Mme Véronique BARLET Tālr. +33 0473318171 Fakss +33 0473318480 E-mail: v.barlet@cr-auvergne.fr

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

VALSTS ATBALSTS – VĀCIJA

Valsts atbalsts C 15/09 (ex N 196/09), N 333/09, N 557/09

Hypo Real Estate, Vācija – oficiālās izmeklēšanas procedūras paplašināšana un kapitāla ieguldījumu pagaidu apstiprināšana

Uzaicinājums iesniegt piezīmes saskaņā ar EK līguma 88. panta 2. punktu

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2010/C 13/13)

Ar 2009. gada 13. novembra vēstuli, kas autentiskajā valodā pievienota šim kopsavilkumam, Komisija paziņoja Vācijai par savu lēmumu sākt EK līguma 88. panta 2. punktā paredzēto procedūru attiecībā uz minēto pasākumu.

Ieinteresētās personas viena mēneša laikā pēc šā kopsavilkuma un tam pievienotās vēstules publicēšanas dienas var iesniegt piezīmes par pasākumu, attiecībā uz kuru Komisija uzsāk procedūru, nosūtot tās uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
State aid Greffe
Office: SPA3, 6/5
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fakss +32 22961242

Šīs piezīmes paziņos Vācijai. Ieinteresētā persona, kas iesniedz piezīmes, var rakstiski pieprasīt, lai tās identitāte netiktu atklāta, norādot šāda pieprasījuma iemeslus.

PROCEDŪRA

Komisija 2009. gada 7. maijā sāka oficiālās izmeklēšanas procedūru attiecībā uz valsts atbalsta pasākumiem *Hypo Real Estate* (HRE) labā (Lēmums C(2009) 3712 galīgā redakcija). Šis 2009. gada 7. maija lēmums tika atcelts un aizstāts ar 2009. gada 24. jūlija lēmumu (Lēmums C(2009) 5888 galīgā redakcija). Pēc tam Vācijas iestādes paziņoja par dažādiem kapitāla ieguldījumiem un ierosināja HRE vērienīgāku pārstrukturēšanu salīdzinājumā ar to, kas bija paredzēta sākotnējā pārstrukturēšanas plānā. Vācijas iestādes Komisijai arī paziņoja, ka Vācija paredz bankai sniegt papildu valsts atbalstu.

FAKTI

HRE 2008. gada septembra beigās saskārās ar likviditātes trūkumu, kā rezultātā banka būtu kļuvusi maksātnespējīga. Vācija 2009. gada 1. aprīlī paziņoja par HRE pārstrukturēšanas plānu.

No sākuma Vācija attiecībā uz HRE veica dažus glābšanas pasākumus (valsts garantijas EUR 35 miljardu apmērā un FTSE garantijas EUR 52 miljardu apmērā) un pēc tam trīs kapitāla ieguldījumus. Turklāt Vācija plāno veikt turpmākus kapitāla ieguldījumus, sniegt turpmākas garantijas un pārvest aktīvus uz īpašu iestādi likvidācijas nolūkā.

Pārstrukturēšanas plānā paredzēts, ka HRE darbība tiks koncentrēta uz divām galvenajām darbības jomām – komerciālo nekustamo īpašumu un valsts finansēm. Refinansēšana jāveic, galvenokārt izmantojot segtās obligācijas. Šobrīd HRE paredz, ka tās galvenās bankas *Deutsche Pfandbriefbank* bilances kopsumma 2010. gada beigās nepārsniegs EUR [120–130] (*) miljardus, kas nozīmē aptuveni [69–72] % samazinājumu salīdzinājumā ar HRE grupas bilanci 2008. gada 31. decembrī (aptuveni EUR 420 miljardi).

(*) Konfidenciāla informācija.

NOVĒRTĒJUMS

Atbalsta saderību izvērtē saskaņā ar EK līguma 87. panta 3. punkta b) apakšpunktu.

Komisija secina, ka kapitāla ieguldījums EUR 60 miljonu apmērā 2009. gada martā, kapitāla ieguldījums EUR 2 959 632 240 apmērā, par kuru tika nolemts 2009. gada 2. jūnijā HRE akcionāru sapulcē, un kapitāla ieguldījums EUR 3 miljardu apmērā 2009. gada novembrī pagaidām tiek uzskatīti par saderīgiem ar kopējo tirgu, līdz tiks pieņemts galīgais lēmums par pārstrukturēšanas plānu.

Turklāt oficiālo izmeklēšanas procedūru paplašinās, attiecinot to arī uz pārstrukturēšanas atbalsta pasākumiem, kas ietver kapitāla ieguldījumu EUR 2 959 632 240 un EUR 3 miljardu apmērā, kā arī uz vairākiem pasākumiem, ko veiks nākotnē (garantijas EUR 20 miljardu apmērā, kā arī kapitāla ieguldījumi maksimāli EUR 4 miljardu apmērā). Komisija izvērtēs visu līdzšinējo ārkārtas palīdzības pasākumu turpināšanu, jau piešķirtos kapitāla ieguldījumus un jaunus pasākumus saistībā ar pašreizējo pārstrukturēšanas plānu – pārstrukturēšanas atbalstu 2009. gada 22. jūlija pārstrukturēšanas paziņojuma kontekstā.

Komisija atkārtoti uzsver savas šaubas par HRE dzīvotspēju. Šobrīd, ņemot vērā atjaunināto pārstrukturēšanas plānu, pastāv šaubas par finansējumu, īstermiņa un ilgtermiņa rentabilitāti un uzņēmējdarbības izaugsmi. Turklāt Komisija apšaubā, vai pietiek ar bilances samazinājumu par [69–72] %, lai kompensētu ļoti lielo atbalsta summu, un vai reprivatizācijas noteikumi, atbilstoši kuriem vēlākais 201[...]. gada paredzēts veikt reprivatizāciju ar nosacījumu, ka Vācija var panākt ekonomiski izdevīgu cenu, ir pietiekami pasākumi, lai ierobežotu konkurences izkropļojumus.

VĒSTULES TEKSTS

“The Commission wishes to inform Germany that it has decided to extend the proceedings laid down in Article 88(2) of the EC Treaty which was opened by Decision C(2009) 3712 final of 7 May 2009 (withdrawn and replaced by decision C(2009) 5888 final of 24 July 2009), and has decided to temporarily find compatible with the Common Market several capital injections.

1. PROCEDURE

- (1) On 2 October 2008, the Commission approved emergency rescue aid for Hypo Real Estate (HRE) amounting to EUR 35 billion, registered under Case number N 44/08.

- (2) On 1 April 2009 Germany notified a restructuring plan for HRE, registered under Case number N 196/09. The plan discloses the assumption that Germany will overall inject EUR 10 billion capital into HRE.

- (3) Germany notified by letter dated 17 April 2009 a capital injection of EUR 60 million, having acquired on 30 March 2009 20 million new shares at their nominal value. By this letter, Germany also notified a prolongation of guarantees amounting to EUR 52 billion provided by the “Special Fund Financial Market Stabilisation” (SoFFin). These measures were registered under Case number N 196/09.

- (4) On 7 May 2009, the Commission initiated a formal investigation procedure ⁽¹⁾.

- (5) On 3 June 2009 the German authorities notified by letter dated 29 May 2009 a capital injection amounting to EUR 2 959 632 240 into HRE and the related acquisition of HRE shares through SoFFin (this measure was registered under Case number N 333/09). The German authorities mention that they notify this measure on a precautionary basis but consider it to be covered by the approved German bank rescue scheme ⁽²⁾.

- (6) On 24 July 2009 the Commission, asked the German authorities to provide additional information regarding this capital injection. Germany sent additional information on 3 and 4 September 2009.

- (7) On 17 August 2009 the German authorities informed the Commission (registered under Case number C 15/09) that Germany intends to prolong until 18 November 2009 previously granted SoFFin guarantees amounting to EUR 52 billion for HRE (which were granted before 1 April 2009). Simultaneously, the German authorities submitted updates for the restructuring plan, which also proposed a deeper restructuring of HRE.

- (8) By letter dated 13 October 2009, the German authorities informed the Commission that HRE urgently needs a capital injection amounting to approximately EUR [2-4] (*) billion (registered under Case number N 557/09).

⁽¹⁾ Commission Decision of 7 May 2009, replaced by Decision of 24 July 2009 in Case C 15/09 (ex N 196/09), OJ C 240, 7.10.2009, p. 11.

⁽²⁾ Commission Decision of 12 December 2008 in Case N 625/08 (OJ C 143, 24.6.2009, p. 1).

(*) Confidential information.

- (9) The German financial supervisory authority, BaFin⁽³⁾, stated in a letter of [...] that without additional capital HRE would no longer comply with the regulatory minimum capital requirements. In this letter it is also stated that bank supervisory procedures (e.g. [...]) would be necessary should HRE not comply with the rules for own capital.
- (10) On 20 and 21 October 2009, the German authorities notified to the Commission other intended State measures for HRE, informed the Commission about a further prolongation of the already existing SoFFin guarantees, and provided another update of the restructuring plan (registered under case number N 557/09).
- (11) On 26 October 2009 the German authorities supplemented (registered under case number N 557/09) their notification of 21 October 2009, by providing clarification regarding State support for the bank. Regarding the proposed capital injection notified by letter dated 13 October 2009, the German authorities clarified that this capital injection will amount to EUR 3,0 billion and that Germany intends to inject it in November 2009.
- (16) The field of “Public Sector & Infrastructure Finance” pools mainly the public sector business. In addition, the field contains the infrastructure- and asset-based-finance portfolios.
- (17) The field of “Capital Markets & Asset Management”, which is intended to be discontinued, pools the capital markets and the asset management business of the group.
- (18) As at 30 June 2009 HRE had nearly 1 600 employees and a balance sheet total of EUR 386.4 billion. For the year 2008 HRE's reported losses amount to EUR 5,5 billion, and for the first half of the year 2009 the bank reported losses amounting to EUR 1,1 billion.
- (19) In the course of time, HRE was taken into 100 % German State ownership.

2. DESCRIPTION

2.1. The beneficiary

- (12) In October 2003 HRE was established as a spin-off of parts of the commercial real estate financing of the HVB Group. In 2007, HRE took over the Dublin-based DEPFA Bank plc and extended its business to public sector and infrastructure finance.
- (13) HRE currently consists of the following main companies: Hypo Real Estate Holding AG, Deutsche Pfandbriefbank AG and DEPFA Bank plc.
- (14) HRE has its seat in Munich, Germany. Currently the business of HRE is structured in three fields: “Commercial Real Estate”, “Public Sector & Infrastructure Finance”, and “Capital Markets & Asset Management”. It is active in Europe, Asia, North America and South America. HRE is one of the largest issuers of covered bonds (*Pfandbriefe*⁽⁴⁾).
- (15) The field of “Commercial Real Estate” combines mainly the international and German businesses of the commercial real estate financing including customer derivatives from Deutsche Pfandbriefbank AG.
- (20) As part of Germany's overall strategy to gain full control over HRE by acquiring the totality of shares in several steps, SoFFin bought 20 million new HRE shares on 30 March 2009 at their nominal value of EUR 3 per share, resulting in a capital injection of EUR 60 million. The issuance of these shares took advantage of capital approved in advance by the regular annual shareholders' meeting.
- (21) The acquisition of these shares gave SoFFin a 8,65 % share of HRE's equity capital.
- (22) According to the German authorities, this capital injection was a precondition of KPMG, HRE's independent auditor of annual accounts, to certify the annual financial statements of 2008 under the going-concern principle. Without such certified financial statements, the German supervisory authority would have had to initiate bank supervisory procedures.

2.2. The measures to be temporarily found compatible with the Common Market

2.2.1. Capital injection amounting to EUR 60 million

2.2.2. Capital injection amounting to EUR 2 959 632 240

- (23) On 2 June 2009, a meeting of HRE's shareholders approved the issuance of 986 544 080 new shares to be acquired by SoFFin. That means that SoFFin injected capital amounting to EUR 2 959 632 240 into HRE. The price per issued share is EUR 3, which is the nominal value per share. According to the German authorities, SoFFin subscribed the shares at the minimum possible price, which is the nominal value per share (EUR 3).
- (24) Taking the acquisition of new shares into account, SoFFin reached a capital participation amounting to 90 %.

⁽³⁾ “Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht”.

⁽⁴⁾ Pfandbriefe are a type of covered bonds. The Pfandbrief has two kinds of securitization. In addition to a liability taken over by the bank itself it is collateralized by specific assets such as property mortgages or public sector loans as laid down in the German Pfandbrief Act (“Pfandbriefgesetz”).

2.2.3. Capital injection amounting to EUR 3,0 billion

(25) On 26 October 2009, the German authorities informed the Commission that Germany will inject EUR 3,0 billion capital into HRE in November 2009.

(26) Germany intends to structure the EUR 3,0 billion capital injection as follows:

— EUR 2 billion shall be injected into the reserves (“freie Rücklagen”), partly into HRE Holding, partly into Deutsche Pfandbriefbank. According to the German authorities no fixed coupon can be requested for this EUR 2 billion capital injection, as this amount is injected into the reserves. After the squeeze-out of minority shareholders, HRE is in 100 % ownership of Germany/SoFFin. Therefore, according to the German authorities, Germany/SoFFin is entitled to the earnings/dividends which HRE would distribute.

— EUR 1 billion shall be carried out as a silent participation in Deutsche Pfandbriefbank, with a profit-related coupon of 10 % p.a.

(27) The German authorities submit that HRE needs the capital injection of EUR 3 billion to absorb the anticipated losses in DEPFA plc and Deutsche Pfandbriefbank. This capital injection is also needed in order to comply with regulatory minimum capital requirements for HRE, DEPFA plc. and Deutsche Pfandbriefbank.

(28) The supervisory authority, BaFin, in a letter of [...] points out that a collapse of HRE group would have considerable negative effects on the national and international financial markets, with the potential to cause major disruptions and to eliminate the trust that has recently resurged.

2.3. The updated restructuring plan

(29) The business plan for HRE has been updated several times, with the most recent update notified on [...] and [...] October 2009.

(30) Germany provides the above-mentioned capital measures for the restructuring of HRE. Moreover, the guarantees already granted, which have been prolonged through the presentation of the restructuring plan (EUR 35 billion was granted under the rescue decision and EUR 52 billion was granted under the German rescue package before the restructuring plan was notified), are part of the restructuring.

(31) Further, Germany intends to take the following State aid measures, which will be granted as restructuring aid at a later stage (registered under case number N 557/09):

— guarantees of EUR 10 billion as liquidity buffer, EUR 8 billion for the rescheduling of the secured notes and EUR 2 billion for refinancing a possible winding-down solution;

— capital injections amounting to a maximum of EUR 4 billion

(32) [...], HRE intends to make use of a wind-down-institute for a balance sheet scope of up to EUR 210 billion. Germany notes that the exact scope and design of the wind-down-institute has not yet been agreed.

(33) According to Germany's current intention, the core bank of HRE, Deutsche Pfandbriefbank, would by 31 December 2010 have a balance sheet total of maximum EUR [120-130] billion. Compared to the balance sheet total of HRE group on 31 December 2008 (approximately EUR 420 billion) this represents a reduction by approximately [69-72] %. ⁽⁵⁾ By 31 December 2014, Deutsche Pfandbriefbank would reach a balance sheet total of maximum EUR [160-180] billion. Compared to the balance sheet total of HRE group on 31 December 2008 this represents a reduction by approximately [57-62] %.

(34) Germany committed to ensure that Deutsche Pfandbriefbank will be re-privatised by 31 December 201[...] at latest, provided it can sell the bank at conditions which it considers are economically acceptable for Germany.

(35) HRE still intends to focus its business on commercial real estate and public finance, as already foreseen in the initial restructuring plan, notified on 1 April 2009. In public finance, HRE intends to generate an average net margin amounting to [...] % for new business. According to a study of Booz & Company this margin is plausible, although at the upper end of the assumed range. According to a study of the audit firm PricewaterhouseCoopers, the basic assumptions are ambitious but not implausible.

3. POSITION OF GERMANY

(36) The German authorities point out that they notified the capital measures on a precautionary basis, considering that all three capital injection are considered to be covered by the authorised German banking rescue package pursuant to § 7 of the “Finanzmarktstabilisierungsfondsgesetz” (FMStFG) and by the authorisation of this measure by Commission decision of 12 December 2008. Therefore, the German authorities argue that they constitute existing State aid.

⁽⁵⁾ The balance sheet total reductions are based on the assumption, that certain non-strategic assets are transferred from the Pfandbriefbank into a wind-down-institute.

- (37) Germany asks for temporary approval of the capital measures until a decision on the restructuring plan has been taken.
- (38) In addition, regarding the capital injection of 60 million, Germany points out that according to German law shares must not be issued at a price below the nominal value. HRE's shares were issued at a nominal value of EUR 3 per share. Therefore, according to the German authorities, SoFFin paid the legal minimum price for the shares.
- (39) Regarding the capital injection and the related acquisition of shares by SoFFin of EUR 2,96 billion, Germany notes that they were sold at a price of EUR 3 per share which is the nominal value and hence the minimum issue price. According to Germany, the issuance of new shares at a price below EUR 3 was not possible.

4. ASSESSMENT

4.1. Existence of State aid under Article 87(1) of the EC Treaty

- (40) In the opening decision⁽⁶⁾ the Commission came to the preliminary conclusion that all measures granted so far (i.e. the guarantees and the capital injection amounting to EUR 60 million carried out in March 2009) constitute State aid within the meaning of Article 87(1) of the Treaty. With regard to the capital injection in the form of new shares, the Commission considered that the funds for the acquisition of those shares were provided by SoFFin, an entity set up by the German government under the German rescue package⁽⁷⁾, and that the capital injection provided a selective advantage, enabling HRE to obtain capital more favourably than on the market. The measure therefore constitutes State aid. The same assessment applies to the capital injections amounting to EUR 2,96 billion carried out in June 2009 and the capital injection amounting to EUR 3,0 billion carried out in November 2009.

4.2. Compatibility of the aid

4.2.1. Application of Article 87(3)(b) of the EC Treaty

- (41) Article 87(3)(b) EC Treaty enables the Commission to declare aid compatible with the Common Market if it is "to remedy a serious disturbance in the economy of a Member State". The Commission recalls that the Court of First Instance has stressed that Article 87(3)(b) EC

Treaty needs to be applied restrictively and must relate to a disturbance in the entire economy of a Member State⁽⁸⁾. As the breakdown of a systematically relevant bank can directly affect the financial markets and indirectly the entire economy of a Member State, the Commission currently bases its assessment of State aid measures in the banking sector on this provision in light of the ongoing fragile situation on the financial markets.

- (42) Germany considers HRE to be a bank with systemic relevance for the financial market. BaFin has confirmed that the own capital of the bank would fall short of the regulatory requirements if the bank does not receive further capital and that bank supervisory procedures would be initiated if the bank does not receive further capital. The Commission will therefore assess the State aid measures for HRE under Article 87(3)(b) of the EC Treaty⁽⁹⁾.
- (43) Germany has granted capital injections into HRE on the basis of the FMStFG, approved under the German rescue scheme, and hence does not consider a notification necessary. However, the Commission points out that these capital injections need to be notified individually because they are part of a restructuring plan, and therefore need to be assessed in that context and not as an emergency measure under the German banking rescue scheme. In general, the Commission considers that the German banking rescue scheme does not allow Germany to grant aid which is subject to a restructuring plan, but that such measures rather need to be notified individually.
- (44) Given that Germany asks for temporary approval of the capital measures until a decision on the restructuring plan has been taken, the Commission will assess the temporary compatibility of the measures until a decision on the restructuring plan is taken. If the measures are compatible it would not need to take position on whether the measures were already compatible under the German rescue aid scheme, as claimed by the German authorities⁽¹⁰⁾.

⁽⁶⁾ Decision C(2009) 3712 final of 7 May 2009 (withdrawn and replaced by decision C(2009) 5888 final on 24 July 2009).

⁽⁷⁾ Commission Decision of 27 October 2008; N 512/08 *Rettungspaket für Kreditinstitute in Deutschland* replaced by Commission decision of 12 December 2008; N 625/08 *Rettungspaket für Finanzinstitute in Deutschland*.

⁽⁸⁾ Cf. See, in principle, Joined Cases T-132/96 and T-143/96 *Freistaat Sachsen and Volkswagen AG Commission* [1999] ECR II-3663, paragraph 167. Followed in Commission Decision in case C 47/96, *Crédit Lyonnais*, OJ L 221, 8.8.1998, p. 28, point 10.1, Commission Decision in Case C 28/02 *Bankgesellschaft Berlin*, OJ L 116, 4.5.2005, p. 1, point 153 *et seq* and Commission Decision in Case C 50/06 *BAWAG*, OJ L 83, 26.3.2008, p. 7, point 166. See Commission Decision of 5 December 2007 in case NN 70/07, *Northern Rock*, OJ C 43, 16.2.2008, p. 1, Commission Decision of 30 April 2008 in case NN 25/08, *Rescue aid to WestLB*, OJ C 189, 26.7.2008, p. 3, Commission Decision of 4 June 2008 in Case C 9/08 *SachsenLB*, OJ L 104, 24.4.2009, p. 34.

⁽⁹⁾ Cf. § 47 Commission Decision of 12 December 2008 in case N 625/08 *Rettungspaket für Finanzinstitute in Deutschland*, OJ C 143, 24.6.2009, p. 1.

⁽¹⁰⁾ Similar Commission decision of 7 May 2009 in case N 244/09 *Commerzbank*.

4.2.2. Temporary compatibility of the capital measures

- (45) Under the Banking Communication⁽¹¹⁾ any aid or aid scheme must comply with general criteria for compatibility under Article 87(3) of the Treaty, viewed in the light of the general objectives of the Treaty and in particular must be appropriate, necessary and proportional.
- (46) The Banking Communication contains general conditions for support measures in the financial crisis, inter alia for recapitalisations. Those principles have to be applied to State aid schemes and *mutatis mutandis* for individual cases. The conditions have been complemented and clarified in the Communication from the Commission — The recapitalisation of financial institutions in the current financial crisis: limitation of aid to the minimum necessary and safeguards against undue distortions of competition, of 5 December 2008⁽¹²⁾ (Recapitalisation Communication).
- (47) Capital injections into banks are in principle suitable to help banks to resist the consequences of the financial crisis, providing a cushion to absorb losses, to fulfil regulatory capital requirements, to ensure lending to the real economy, and to prepare a bank's return to long-term viability or its orderly winding up⁽¹³⁾.
- (48) HRE is in a process of restructuring, and Germany has already provided a restructuring plan which was subsequently updated. This is currently being assessed by the Commission. However, in cases where financial stability is at stake and urgent remedial action is needed to keep the ailing bank afloat — as in the present case, confirmed by the national financial supervisory authority — it can be accepted that it is necessary to temporarily grant emergency aid prior to the final assessment of the revised restructuring plan.

Capital injections

- (49) The capital injection of EUR 60 million had only limited scope, resulting in a 8,65 % share of HRE's equity capital which did not give Germany a major influence on the bank. According to the German authorities, the capital injection was necessary for the annual financial statements of 2008, to be certified under the going-concern principle. The Commission considers that the measure was necessary in order to avoid initiation by BaFin of bank supervisory procedures.

⁽¹¹⁾ Commission Communication on "The application of State aid rules to measures taken in relation to financial institutions in the context of the current global financial crisis", OJ C 270, 25.10.2008, p. 8.

⁽¹²⁾ Communication from the Commission — Recapitalisation of financial institutions in the current financial crisis: limitation of aid to the minimum necessary and safeguards against undue distortions of competition, OJ C 10, 15.1.2009, p. 2.

⁽¹³⁾ Recapitalisation Communication, points 4 and subsequent; Cf. Commission decision of 13 October 2008 in case N 507/08 Financial Support Measures to the Banking Industry in the UK, OJ C 290, 13.11.2008, p. 4.

- (50) The capital injection of EUR 2 959 632 240 was, according to Germany, necessary to ensure compliance with regulatory requirements regarding the minimum level of capital as well as to meet equity capital ratio expectations by the markets. According to the Interim Report as of 30 June 2009, HRE had a core capital (Tier 1) ratio of 6,9 % and an own funds (Tier 1 and 2) ratio of 9,5 % per 30 June 2009. Nevertheless, those ratios would have been lower if losses accumulated in the first half of 2009 had already been taken into account.

- (51) By letter of [...], BaFin points out, that HRE would need additional capital, and that bank supervisory procedures (e.g. [...]) would be initiated, if the bank does not comply with own capital rules. Therefore, the Commission considers that the capital injection amounting to EUR 3,0 billion which Germany intends to inject in November 2009, is necessary in order to avoid bank supervisory procedures (e.g. [...]).

- (52) With regard to the silent participation of EUR 1 billion, SoFFin will receive a profit-related coupon of 10 %. This level of remuneration is in line with point 44 of the Recapitalisation Communication, which stipulates that where the price cannot be set to levels that correspond to the risk profile of the bank, it would nevertheless need to be close to that required for a similar bank under normal market conditions. It is clear that HRE would not get capital at an economically justifiable remuneration level on the market in the current circumstances. However, given that HRE is in difficulty, it should thus pay at least a reasonable price. 10 % has already been accepted as an acceptable level⁽¹⁴⁾.

- (53) With respect to capital injections carried out by acquiring share capital and the injection into the reserves, SoFFin as 100 % HRE owner is, according to the German authorities, entitled to a shareholder's usual remuneration. For a distressed bank no market-conform remuneration can be expected, at least in the short-term, for such provision of capital. In line with the Recapitalisation Communication such a situation requires a thorough and far-reaching restructuring. However, for ordinary shares a fixed coupon cannot be arranged.

- (54) On the basis of the considerations above, and taking into account the approved German rescue scheme for financial institutions, the Commission comes to the conclusion that the capital injections are appropriate, necessary and proportional, and can be considered compatible with the Common Market on a temporary basis until a final decision is taken on the restructuring plan of HRE.

⁽¹⁴⁾ See Commission decision of 12 May 2009 in case N 615/08, *BayernLB*.

4.2.3. Extension of the Procedure regarding the restructuring aid

- (55) The formal investigation procedure will be extended to restructuring measures aid including the capital injection amounting to EUR 2 959 632 240 and EUR 3 billion as well as to the measures to be granted (the guarantees of EUR 10 billion as liquidity buffer, EUR 8 billion for the rescheduling of the secured notes and EUR 2 billion for refinancing a possible winding down solution; as well as the capital injections amounting to a maximum of EUR 4 billion).
- (56) The Commission cannot exclude at this stage that additional aid might be given by the transfer of assets to a wind-down-institute, considering a capital relief effect that is not properly compensated for.
- (57) The Commission will assess the continuation of all previous emergency aid measures as well as the already granted capital injections and the newly granted measures in view of the existing restructuring plan as restructuring aid. The compatibility of the restructuring aid is assessed on the basis of the restructuring plan in the context of the Restructuring Communication of 22 July 2009⁽¹⁵⁾. Although the decision⁽¹⁶⁾ of 24 July 2009 made reference to the Guidelines on State aid for rescuing and restructuring firms in difficulty, the Commission has clarified in point 49 of the Restructuring Communication that all aid notified to the Commission before 31 December 2010 will be assessed as restructuring aid to banks pursuant to that Communication instead of the Guidelines on State aid for rescuing and restructuring firms in difficulty. The Commission has doubts that the newly introduced restructuring measures as well as the previous measures can be considered as compatible restructuring aid under the Restructuring Communication.

4.2.3.1. Doubts on the viability of HRE

- (58) In the decision⁽¹⁷⁾ of 24 July 2009 the Commission already mentioned doubts on the viability of HRE. At present, the Commission still has doubts regarding the viability of HRE, taking the more detailed figures in the updated restructuring plan into account, questioning whether the intended restructuring is sufficient to allow restoration of long-term viability on the basis of the State aid received and planned. In this context, the Commission also needs to assess the impact of the intended wind-down-institute on the restructuring. The Commission has identified three problematic aspects that could affect the long-term sustainability of HRE's business model and intends to investigate those further:

- (59) Funding: HRE intends to fund its operations mainly through German covered bonds (Pfandbriefe). However, [25-40] % of its refinancing operation relies on unsecured lending and money markets. The cyclical and volatile nature of HRE's business, together with the long asset duration, threatens this approach. HRE would have to provide further evidence that this funding approach is suitable for public finance under all market circumstances, not just in good times.
- (60) Short- and long-term profitability: the updates of the business plan rise doubts regarding HRE's managing of its profit and loss expectations. In the base case scenario of the restructuring plan notified on 1 April 2009, HRE planned losses for the whole year 2009 amounting to EUR 0,949 billion. However, actual losses in the first six months of 2009 already exceeded this figure (actual: EUR 1,1 billion⁽¹⁸⁾). The expected losses for the whole year 2009 have in the meantime been updated to approximately EUR 2,5 billion, which underlines that the assumptions made in the restructuring plan are fragile.
- (61) In its revised business plan, HRE wants to remain active in two fields: Commercial Real Estate and Public Finance. In the latter, HRE estimates to run new business on an average net margin of [...] %. HRE claims that this is a conservative estimate, and that its margin will likely be higher in reality. Nevertheless, the Commission notes at this stage that the intended margin in the area of public finance is very low and that market pressure may further reduce achievable margins.
- (62) In detail, the calculation provided by HRE is based on a return simulation for EUR [1-2] billion of new business, focused on regional finance in Germany, together with regional and local business in France and Spain. By making margin assumptions on each business line, HRE simulates an average asset margin of about [0,65-0,75] % over the interbank offered rate.
- (63) On the liability side, HRE expects to refinance about 90 %⁽¹⁹⁾ of the public financing business using Pfandbriefe, at an average spread of [...] % over the interbank offered rate. While this theoretically leaves a positive margin, sufficient to cover costs, the Commission sees some threats to this business model:

⁽¹⁵⁾ Commission communication on the return to viability and the assessment of restructuring measures in the financial sector in the current crisis under the State aid rules, OJ C 195, 19.8.2009, p. 9.

⁽¹⁶⁾ Decision C(2009) 5888 final.

⁽¹⁷⁾ See footnote 16.

⁽¹⁸⁾ The losses in the first 6 months of 2009 were largely influenced by "provisions for losses on loans and advances" of EUR 1,077 billion (in the first 6 months of 2008 there were "provisions for losses on loans and advances" of EUR 0,07 billion).

⁽¹⁹⁾ The 90 % ratio of covered bond financing only applies to the public finance business. On average, HRE's business model (combining Commercial Real Estate and Public Finance) foresees a covered bond refinancing of about 65 %

- First, because of the inherent maturity mismatch between assets and liabilities, it might be difficult to maintain the intended net credit margin should markets be in a distressed shape again at the moment of refinancing. The maturity mismatch stems on the one hand from the difficulty to issue covered bonds at precisely the same maturity as the underlying assets, and on the other hand from the amount of 10 % that is not refinanced using covered bonds;
 - Second, if the markets for public finance (e.g. in France or Spain) were to normalise quicker than expected, budgeted asset side margins might drop faster than the refinancing spread for HRE issued covered bonds. In its business plan, HRE is counting on profitable businesses in French and Spanish regional markets. However, as soon as markets normalise, fierce competition could step in, eating out a large part of budgeted profitability.
- (64) Additionally, in its core market, Germany, margins are already under pressure. Consequently, this is where HRE generates the smallest average margin compared to its other country markets.
- (65) According to a study by the consulting firm Booz & Company, submitted by Germany as supporting evidence, the margin of [...] % is plausible yet at the upper end of the assumed range. According to a study of the audit firm PricewaterhouseCoopers, the basic assumptions are ambitious but not implausible. The Commission interprets these statements as indicating that the margins are in principle achievable but will probably be lower than [...] %.
- (66) In the field of commercial real estate, HRE intends to achieve a higher average net margin of [...] % - [...] %. The Commission's main concern regarding this business target relates to the cost of capital which might be underestimated. Recent events confirm that the business is capital intensive, both through substantial effective write-downs and high risk weighted asset ratios.
- (67) Business growth: HRE intends to generate a considerable amount of new business. The Commission doubts that HRE can easily achieve this, as it will face fierce competition for the same opportunities. However, the present pick-up in business (the bank achieved positive margins on *new* business in 2009, but earnings generated there do not compensate losses stemming from the *existing* portfolio) might give a distorted picture with regard to the potential to return to viability once the

substantial State support measures, specifically guarantees and State ownership, are removed or entirely compensated for.

4.2.3.2. Measures to limit distortions of competition

- (68) According to point 31 of the Restructuring Communication, when assessing the measures to limit distortions of competition, the Commission needs to take account of the amount of the aid both in absolute terms (including the aid element in guarantees) as relative to the bank's risk-weighted assets. HRE received an extremely large amount of aid. On this basis, even if in line with the current plan HRE reduces its balance sheet by [69-72] % by end of 2010, the Commission continues to doubt that the measures to limit distortions of competition are sufficient.
- (69) The Commission further doubts whether the terms for a reprivatisation of Deutsche Pfandbriefbank according to which the reprivatisation shall take place at the latest in 201[...], provided that Germany can obtain an economically acceptable price, are an appropriate means to limit distortions of competition. In addition, the Commission doubts whether the reprivatisation by 31 December 201[...] is appropriate. In line with point 15 of the Restructuring Communication, restructuring should last not more than five years. Therefore, the Commission would expect that Deutsche Pfandbriefbank is reprivatised at the latest in 201[...]. Moreover, it should be reprivatised with a divestiture trustee, [...].

5. DECISION

The Commission has decided to temporarily find compatible with the Common Market the capital injection amounting to EUR 60 million carried out in March 2009, the capital injection amounting to EUR 2 959 632 240 carried out in June 2009, and the capital injection amounting to EUR 3,0 billion to be carried out in November 2009 in favour of HRE until the Commission has taken a final decision on the restructuring plan.

In the light of the foregoing considerations, the Commission has decided to extend the proceedings laid down in Article 88(2) of the EC Treaty with respect to the following State aid measures in favour of HRE: The capital injection amounting to EUR 2 959 632 240 carried out in June 2009, the capital injection amounting to EUR 3,0 billion to be carried out in November 2009, guarantees of EUR 10 billion as liquidity buffer, EUR 8 billion for the rescheduling of the secured notes and EUR 2 billion for refinancing a possible winding down solution and capital injections amounting to a maximum of EUR 4 billion.

Germany is requested to forward a copy of this letter to the potential recipient of the aid immediately.

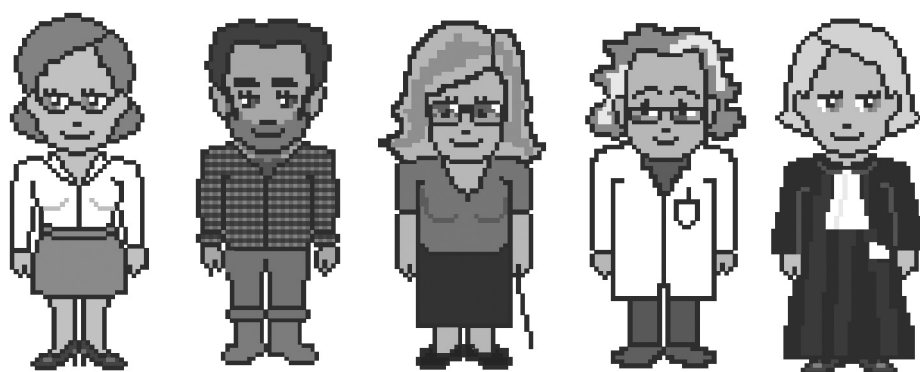
The Commission wishes to remind Germany that Article 88(3) of the EC Treaty has suspensory effect, and would draw your attention to Article 14 of Council Regulation (EC) No 659/1999, which provides that all unlawful aid may be recovered from the recipient.

The Commission warns Germany that it will inform interested parties by publishing this letter and a meaningful summary of it

in the Official Journal of the European Communities. It will also inform interested parties in the EFTA countries which are signatories to the EEA Agreement, by publishing a notice in the EEA Supplement to the Official Journal of the European Communities, and will inform the EFTA Surveillance Authority by sending a copy of this letter. All such interested parties will be invited to submit their comments within one month of the date of such publication."

EU Book shop

Šeit ir visas ES publikācijas,
ko JŪS meklējat!



bookshop.europa.eu

2010/C 13/11	Paziņojums tirgus dalībniekiem saistībā ar valsts intervenci cieto kviešu un rīsu nozarē (<i>Komisijas Regulas (EK) Nr. 670/2009 23. panta 2. punkts un Komisijas Regulas (EK) Nr. 1173/2009 1. pants</i>)	36
--------------	--	----

V Atzinumi

ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

Eiropas Komisija

2010/C 13/12	Vienkāršots paziņojums par atklātu konkursu sabiedrisko gaisa satiksmes pakalpojumu sniegšanai maršrutā <i>Clermont-Ferrand–Lille, Clermont-Ferrand–Marseille, Clermont-Ferrand–Strasbourg un Clermont-Ferrand–Toulouse</i>	57
--------------	---	----

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Eiropas Komisija

2010/C 13/13	Valsts atbalsts – Vācija – Valsts atbalsts C 15/09 (<i>ex</i> N 196/09), N 333/09, N 557/09 – <i>Hypo Real Estate</i> , Vācija – oficiālās izmeklēšanas procedūras paplašināšana un kapitāla ieguldījumu pagaidu apstiprināšana – Uzaicinājums iesniegt piezīmes saskaņā ar EK līguma 88. panta 2. punktu ⁽¹⁾	58
--------------	---	----



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

Abonementa cenas 2010. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 100 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + CD-ROM, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 770 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, CD-ROM, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, CD-ROM, divi izdevumi nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 300 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu CD-ROM formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

CD-ROM formāts 2010. gada laikā tiks aizstāts ar DVD formātu.

Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>



Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV